

Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Cyllideb Derfynol 2012-13 Rhagfyr 2011

Mae'r papur hwn yn cynnig gwybodaeth am Gyllideb Derfynol 2012-13. Mae'n rhoi golwg gyffredinol ar gynlluniau gwario 2012-13 a sut mae'r rhain yn cymharu â 2011-12, ac mae'n edrych ar y newidiadau cyffredinol dros gyfnod y gyllideb (hyd at 2014-15) a sut mae Cyllideb Derfynol 2012-13 yn cymharu â Chyllideb Ddrafft 2012-13.

Gwasanaeth
Ymchwil



Cynulliad Cenedlaethol Cymru yw'r corff sy'n cael ei ethol yn ddemocrataidd i gynrychioli buddiannau Cymru a'i phobl, i ddeddfu ar gyfer Cymru ac i ddwyn Llywodraeth Cymru i gyfrif.

Mae'r Gwasanaeth Ymchwil yn darparu ymchwil a gwybodaeth arbenigol a ddiuedd er mwyn cefnogi Aelodau a phwyllgorau'r Cynulliad i gyflawni swyddogaethau craffu, deddfwriaethol a chynrychioliadol Cynulliad Cenedlaethol Cymru.

Mae briffiau gan Wasanaeth Ymchwil yn cael eu hysgrifennu ar gyfer Aelodau'r Cynulliad a'u staff. Mae'r awduron ar gael i drafod y papurau gydag Aelodau a'u staff ond nid yw'n bosibl rhoi cyngor i'r cyhoedd. Croesawn sylwadau ar ein briffiau; os oes gennych unrhyw sylwadau gallwch eu hanfon i'r cyfeiriad post neu e-bost isod.

Gellir cael gafael ar fersiwn electronig o'r papur ar safle'r Cynulliad Cenedlaethol yn:
www.cynulliadcymru.org/research

Mae copïau printiedig hefyd ar gael yn Llyfrgell yr Aelodau:
Y Gwasanaeth Ymchwil
Cynulliad Cenedlaethol Cymru
Bae Caerdydd
CF99 1NA

E-bost: Research.Service@wales.gov.uk

© Hawlfraint Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru 2011
Ceir atgynhyrchu testun y ddogfen hon am ddim mewn unrhyw fformat neu gyfrwng cyn belled ag y caiff ei atgynhyrchu'n gywir ac na chaiff ei ddefnyddio mewn cyd-destun camarweiniol na difriol. Rhaid cydnabod mai Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n berchen ar hawlfraint y deunydd a rhaid nodi teitl y ddogfen.

Cynulliad Cenedlaethol Cymru

Cyllideb Derfynol 2012-13
Rhagfyr 2011

Dr Eleanor Roy

Rhif dogfen: 11/070

Gwasanaeth
Ymchwil



Crynodeb

Mae'r papur hwn yn darparu gwybodaeth am Gyllideb Derfynol Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13. Mae'n rhoi manylion am gynlluniau gwario ar gyfer 2012-13, a'r cynlluniau dangosol hyd at 2014-15. Cyfeirir at y newidiadau sydd wedi'u gwneud ers cynigion y gyllideb ddrafft ar gyfer 2012-13 ac, felly, dylid ei ddarllen ar y cyd â phapur Gwasanaeth Ymchwil yr Aelodau, [Cynigion y Gyllideb Ddrafft 2012-13](#).

- Ers cyhoeddi'r gyllideb ddrafft, cafwyd dyraniadau ychwanegol o **£30.7 miliwn yn 2012-13, £24.4 miliwn yn 2013-14 a £25.6 miliwn yn 2014-15**. Daeth y dyraniadau ychwanegol hyn o gronfeydd wrth gefn i ddechrau.
- Mae'r dyraniadau ychwanegol yn 2012-13 yn cynnwys **£27.23 miliwn i'r portffolio Addysg a Sgiliau a £1 filiwn i'r portffolio Busnes, Addysg, Technoleg a Gwyddoniaeth**.
- Bwriedir cynyddu cyfanswm y gwariant a reolir a ddyrennir i adrannau Llywodraeth Cymru gan **£84.8 miliwn yn 2012-13, sef cynnydd o 0.6%** o'i gymharu â 2011-12. Mewn termau real, mae hyn yn ostyngiad o £284.2 miliwn (1.9%).
- Bwriedir cynyddu'r terfyn gwariant adrannol a ddyrennir i adrannau Llywodraeth Cymru gan **£25.4 miliwn yn 2012-13, sef cynnydd o 0.2%** o'i gymharu â 2011-12. Mewn termau real, mae hyn yn ostyngiad o £334.4 miliwn (2.3%).
- Bwriedir cynyddu'r gwariant a reolir yn flynyddol a ddyrennir i adrannau Llywodraeth Cymru gan **£59.4 miliwn yn 2012-13, sef cynnydd o 18.7%** o'i gymharu â 2011-12. Mewn termau real, mae hyn yn gynnydd o £50.2 miliwn (15.8%).

Er gwybodaeth, mae'r holl gyfrifiadau termau real sy'n ymddangos yn y papur hwn wedi'u cyfrifo gan ddefnyddio [canrannau datchwyddiant cynnyrch mewnwladol crynswth](#) Trysorlys Ei Mawrhydi (fel ym mis Hydref 2011). Yr amcangyfrifon a ddefnyddir yw: 2.5% ar gyfer 2012-13 a 2.7% ar gyfer 2013-14 a 2014-15.

Wrth edrych ar wariant cyffredinol Llywodraeth Cymru, mae'n bwysig ystyried a yw rhagolygon y canrannau datchwyddiant CMC yn adlewyrchu pwysau'r costau ar y sector cyhoeddus yn ddigonol, y mae'n bosibl y bydd costau cyflogau a chontractwyr yn dylanwadu mwy arnynt.

Cynnwys

1.	Cyllideb Derfynol 2012-13	1
2.	Effaith Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant 2010 a'i gyd-destun o ran Cyllideb Derfynol 2012-13	3
3.	Newidiadau ers cyhoeddi Cyllideb Ddrafft 2012-13	5
4.	Trosolwg ar floc Cymru	7
4.1.	Cyfanswm y gwariant a reolir	7
4.2.	Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol	12
4.3.	Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	17
4.4.	Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	21
4.5.	Gwariant a Reolir yn Flynyddol	25
5.	Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	27
6.	Llywodraeth Leol a Chymunedau	30
7.	Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	33
8.	Addysg a Sgiliau	37
9.	Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	41
10.	Tai, Adfywio a Threftadaeth	44
11.	Gwasanethau Canolog a Gweinyddu	47

1. Cyllideb Derfynol 2012-13

Bu Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn trafod Cynigion Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13¹ ar 15 Tachwedd 2011.² Cafwyd 29 o bleidleisiau o blaid y cynnig i nodi'r gyllideb ddrafft, a 29 pleidlais yn ei erbyn. Defnyddiodd y Llywydd ei phleidlais fwrw i bleidleisio yn erbyn y gwelliant, yn unol â Rheol Sefydlog 6.20, ac felly gwrthodwyd y gwelliant. Cyflwynwyd gwelliant i'r cynnig gan y gwrthbleidiau a oedd yn gwrthwynebu'r gyllideb ddrafft:

Cynnig bod Cynulliad Cenedlaethol Cymru:

Yn gwrthod cefnogi cyllideb ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13, a osodwyd yn y Swyddfa Gyflwyno ar 4 Hydref 2011 gan y Gweinidog Cyllid, ar y sail nad yw'n mynd i'r afael yn ddigonol â'r canlynol:

- a) y pwysau ariannol y mae'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol yn ei wynebu;
- b) yr argyfwng economaidd sy'n gwaethygu;
- c) y pwysau ariannol y mae ysgolion yn ei wynebu er mwyn diwallu anghenion plant difreintiedig; a
- d) y pwysau ariannol ar brosiectau cyfalaf.³

Unwaith eto, methwyd â dod i benderfyniad ynghylch y gwelliant hwn, gyda 29 o bleidleisiau o'i blaid ac yn ei erbyn, a defnyddiodd y Llywydd ei phleidlais fwrw i bleidleisio yn erbyn y gwelliant.

Yn dilyn y bleidlais ar y gyllideb ddrafft, gwnaeth arweinydd Plaid Cymru a llefarydd y blaid dros gyllid, Ieuan Wyn Jones AC, y sylw hwn:

Nid yw cyllideb ddrafft y Llywodraeth yn ymateb i'r sefyllfa economaidd enbyd a wynebir gan bobl Cymru. Mae cymunedau Cymru ar hyn o bryd yng nghanol argyfwng economaidd ac yr ydym ni ym Mhlaid Cymru yn benderfynol o orfodi'r llywodraeth i ymateb i'r argyfwng hwnnw.⁴

Dywedodd Paul Davies AC, Gweinidog Cyllid yr Wrthblaid:

We remain committed to working with all parties in order to obtain a budget that deals with the demands of the National Health Service, the economy and our schools.

The Welsh Labour Government's draft budget does not accomplish that. Its priorities are distorted and do not address the needs of communities the length and breadth of the country.

Additional' funding for the NHS is not 'additional' when health spending is already being cut. Neither is this a budget for 'growth and jobs' when there is no further help on business rates.

¹ Llywodraeth Cymru, [Cynigion y Gyllideb Ddrafft 2012-13](#), Hydref 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

² Cynulliad Cenedlaethol Cymru, y Cyfarfod Llawn, [Cofnod y Trafodion 15 Tachwedd 2011](#) [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

³ Cynulliad Cenedlaethol Cymru, y Cyfarfod Llawn, [Cofnod y Trafodion 15 Tachwedd 2011](#) [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁴ Gwefan Plaid Cymru, [Sylw'r Blaid ar ddadl y gyllideb ddrafft](#), 15 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

We believe increased flexibility is required from the government - in order to achieve a budget that is fit for purpose.⁵

Dywedodd Kirsty Williams AC, arweinydd Democratiaid Rhyddfrydol Cymru:

This budget fails to address the shocking scandal that as the schools performance gap between Wales, Scotland, England and Northern Ireland continues to grow, Labour still spends £600 less on each pupil each year compared to those living in England.

We have already said that we will not support a budget that does not make progress towards closing the funding gap with England - starting with the poorest children who need the extra help the most.

This draft Welsh Government budgets also neglects the need to tackle unemployment and boost the economy by incentivising employers that take on new trainees. Additional resources towards re-booting the Welsh economy and providing training for those without work must be included in a budget that the Welsh Liberal Democrats can support.⁶

Aeth y trafodaethau ar y gyllideb ddrafft yn eu blaenau rhwng Llywodraeth Cymru a'r tair wrthblaid, a daethpwyd i gytundeb gyda Democratiaid Rhyddfrydol Cymru ar 25 Tachwedd.⁷ Roedd y fargen yn cynnwys:

- rhoi **£20 miliwn yn ychwanegol** i addysg, yn ystod pob blwyddyn o gyfnod y gyllideb, sydd i'w gyfeirio at y disgyblion tlotaf drwy'r cynllun Grant Amddifadedd Disgyblion;
- cytundeb ynghylch **dyrannu'r £38.9 miliwn** a gafwyd o ganlyniad i rewi trethi cyngor yn Lloegr;⁸ a
- chytundeb yr ymgynghorir â Democratiaid Rhyddfrydol Cymru ynghylch **dyrannu unrhyw arian ychwanegol canlyniadol** yn dilyn datganiad y Canghellor yn yr hydref ar 29 Tachwedd 2011.⁹

Gosododd Jane Hutt AC, y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ, Gynnig Cyllideb Flynyddol 2012-13 Llywodraeth Cymru¹⁰ gerbron y Cynulliad Cenedlaethol ar 29 Tachwedd 2011. Cyflwynwyd dogfen naratif,¹¹ tablau dyraniadau gwariant¹² a

⁵ Gwefan y Ceidwadwyr Cymreig, [Draft Budget: Best interests of Wales must come first](#), 15 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁶ Gwefan Democratiaid Rhyddfrydol Cymru, [Labour's spending plans not fit for Wales - Kirsty Williams](#), 15 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁷ Gwefan Newyddion y BBC, [Cyllideb: Dwy blaid yn cytuno](#), 25 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁸ O'r £38.9 miliwn canlyniadol, **mae £8.23 miliwn wedi'i gynnwys yn y gyllideb hon** i gael ei drosglwyddo o flwyddyn ariannol 2011-12. Llywodraeth Cymru, Jane Hutt (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁹ Credir bod yr arian canlyniadol ychwanegol sydd ar gael dros y tair blynedd nesaf yw tua **£300 miliwn**, gan gynnwys £216 miliwn mewn arian cyfalaf. **Nid yw'r arian canlyniadol wedi'i gynnwys yn y gyllideb hon** oherwydd ni fydd yr arian ar gael tan yn hwyrach yn y flwyddyn ariannol ac mae'n debygol y caiff ei ddyrannu drwy gyllideb atodol ychwanegol. Gwefan BBC News, [Welsh government budget gets £300m from George Osborne](#), 29 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹⁰ Llywodraeth Cymru, [Cynnig y Gyllideb Flynyddol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹¹ Llywodraeth Cymru, [Naratif y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹² Llywodraeth Cymru, [Dyraniadau gwariant y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

datganiad ysgrifenedig¹³ gyda'r cynnig. Mae'r ddogfen naratif sy'n cyd-fynd â'r Gyllideb Derfynol yn nodi:

Dyna pam ein bod wedi gweithio'n agos â'r Gwrthbleidiau i ddatblygu pecyn i ysgogi'r economi ac i fireinio ein cynigion yn y Gyllideb Ddrafft. Mae'r rhan hon o'r broses wedi bod yn hanfodol ar gyfer canolbwyntio ar sut i fodloni anghenion Cymru gyda'r adnoddau ariannol cyfyngedig sydd ar gael.

...

Er gwaethaf y ddadl heriol a gafwyd dros yr wythnosau diwethaf, nid oes tystiolaeth bendant i awgrymu bod angen newid y cynlluniau gwariant a gynigir yn y Gyllideb Ddrafft yn sylweddol. Fodd bynnag, rydym wedi cynnig nifer fach newidiadau yn sgil y sylwadau a'r adborth a ddaeth i law wrth graffu ar ein cynigion yn y Gyllideb.¹⁴

2. Effaith Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant 2010 a'i gyd-destun o ran Cyllideb Derfynol 2012-13

Roedd Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant 2010 ("Adolygiad 2010")¹⁵ yn cyhoeddi cyfnod o gyfyngiadau nas gwelwyd o'r blaen mewn cyllid cyhoeddus er mwyn lleihau'r diffyg yng nghyllideb y DU. Rhagwelwyd mai'r effaith ar y terfynau gwariant adrannol¹⁶ ym mloc Cymru pan gynhaliwyd Adolygiad 2010 fyddai gostyngiad cyffredinol o £1.9 biliwn mewn termau real dros gyfnod yr adolygiad o wariant (rhwng 2010-11 a 2014-15). Mae newidiadau dilynol, o ganlyniad i Gyllideb 2011 y DU¹⁷ a rhagolygon chwyddiant diwygiedig, yn golygu y rhagwelir, ar hyn o bryd, y bydd gostyngiad cronus o £2.1 biliwn ym mloc Cymru dros y cyfnod hwn.

Mae **ffigur 1** yn dangos y newid mewn termau real yng nghyfanswm y gwariant a reolir¹⁸ ym mloc Cymru dros amser, sy'n dangos pa mor ddifrifol yw'r gostyngiadau i'r bloc ers blwyddyn ariannol 2009-10 ac effaith y gostyngiadau ar wariant cyhoeddus.

¹³ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ), [Cyllideb Derfynol 2012-13](#), 29 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹⁴ Llywodraeth Cymru, [Naratif y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), tudalen 2, Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

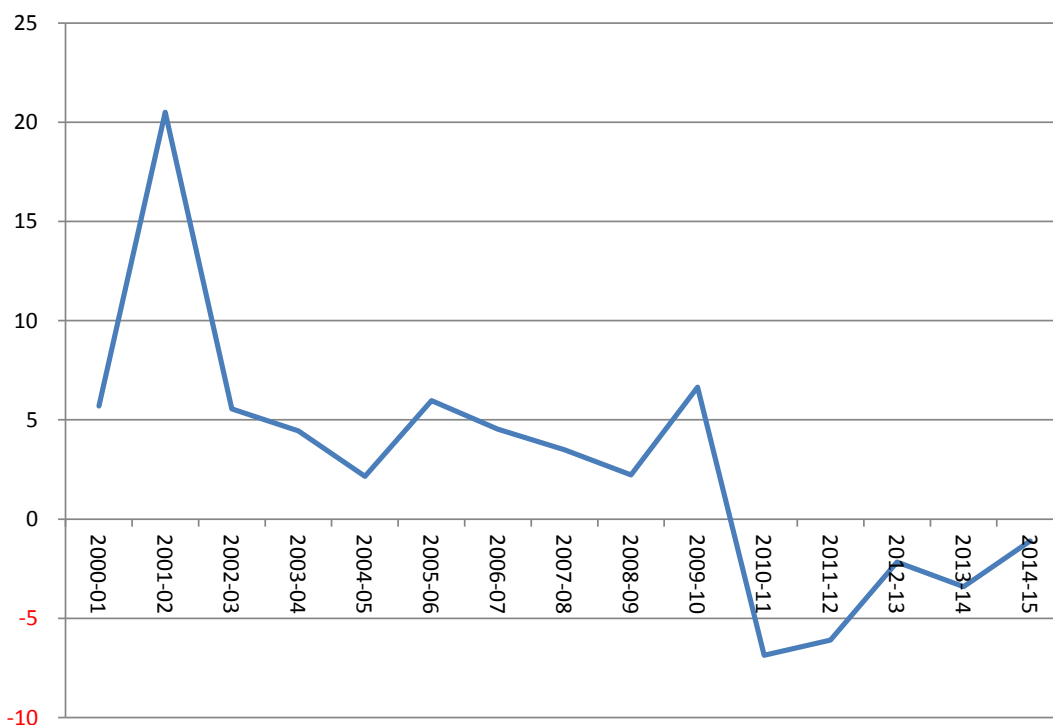
¹⁵ Trysorlys Ei Mawrhydi, [Spending Review 2010](#), Hydref 2010 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹⁶ **Terfynau gwariant adrannol** - Dyma derfyn cyllideb Llywodraeth Cymru dros nifer o flynyddoedd, a chânt eu pennu fel rheol dros dair i bedair blynedd fel rhan o broses adolygu gwariant Llywodraeth y DU. Mae'r rhan fwyaf o'r terfynau gwariant adrannol heb eu neilltuo (y gyllideb wedi'i chlustnodi, a elwir yn grant bloc hefyd) ac mae'n galluogi Llywodraeth Cymru i ddewis ei holl flaenoriaethau gwariant. Pennir y newidiadau i'r ddarpariaeth ar gyfer yr eitemau hyn gan fformiwla Barnett.

¹⁷ Trysorlys Ei Mawrhydi, [Budget 2011](#), Mawrth 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

¹⁸ **Cyfanswm y gwariant a reolir** - cyfanswm cyfunol o'r ddwy elfen yn y gyllideb sef gwariant a reolir yn flynyddol a therfynau gwariant adrannol.

Ffigur 1: Newid canrannol ym mloc Cymru rhwng 1999-2000 a 2014-15 mewn termau real, (1999-2000 fel blwyddyn cyfeirio)



Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllidebau Llywodraeth Cymru.

Cafodd cylch cyllideb 2011-12 ei gyflwyno yng nghyd-destun yr adolygiad o wariant a'r gostyngiadau i floc Cymru. Ar yr adeg hon, roedd yr economi wedi dechrau dangos arwyddion ei bod yn gwella ar ôl y dirywiad. Roedd twf cynnyrch mewnwladol crynswth yn gryfach na'r disgwyl ac roedd y Swyddfa Cyfrifoldeb am Gyllidebau wedi diwygio ei rhagolygon fel eu bod yn uwch.¹⁹ Yn y tymor canolig, roedd disgwyl i chwyddiant aros oddeutu ei lefel targed o 2 y cant (CPI), yn rhannol oherwydd y cynnydd mewn Treth ar Werth (TAW). At ei gilydd, roedd disgwyl i'r economi wella ar ôl y dirwasgiad, ond yn gymharol araf.

Fodd bynnag, yn ystod 2011, mae twf economaidd wedi cael ei lesteirio i ryw raddau gan ddigwyddiadau byd-eang, gan gynnwys y cynnydd dychreynllyd mewn prisiau olew, y daeargryn yn Japan a'r argyfwng dyled sofran yn ardal yr Ewro. Mae'r ffactorau hyn, law yn llaw â'r mesurau cynildeb mewn nifer o wledydd Ewropeaidd, wedi arwain at ddiwygio'r rhagolygon. O ganlyniad, caiff cyllideb ddrafft 2012-13 ei chyflwyno mewn hinsawdd o ansicrwydd economaidd cynyddol, pan fo tybiaeth y bydd y darlun economaidd yn gwaethygu ac ofnau y bydd dirwasgiad pellach.

¹⁹ Y Swyddfa Cyfrifoldeb am Gyllidebau, *Economic and Fiscal Outlook*, Mawrth 2011. Bwriedir diweddarau'r cyhoeddiad hwn ym mis Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

Ar y cyd â datganiad y Canghellor yn yr hydref ar 29 Tachwedd 2011, mae'r Swyddfa Cyfrifoldeb am Gyllidebau wedi cyhoeddi rhagolygon diwygiedig ar gyfer y broses o gadw cydbwysedd economaidd a chyllidol.²⁰ Cafodd y rhagolygon hyn eu **diwygio'n sylweddol i adlewyrchu sefyllfa'r economi wrth iddi waethygu**. Ceir crynodeb o brif bwyntiau'r rhagolygon hyn, ynghyd â chymariaethau â rhagolygon annibynnol, ym mhapur y Gwasanaeth Ymchwil: [Rhagolygon economaidd a chyllidol](#).

3. Newidiadau ers cyhoeddi Cyllideb Ddrafft 2012-13

Ers cyhoeddi'r gyllideb ddrafft, cafwyd dyraniadau ychwanegol o **£30.7 miliwn yn 2012-13, £24.4 miliwn yn 2013-14 a £25.6 miliwn yn 2014-15**. Cafodd y dyraniadau ychwanegol hyn eu gwneud o gronfeydd wrth gefn i ddechrau.

Mae [tabl 1](#) yn dangos y trosglwyddiadau rhwng y cronfeydd refeniw a chyfalaf wrth gefn ers cyhoeddi'r gyllideb ddrafft.

Tabl 1: Trosglwyddiadau rhwng cronfeydd refeniw y gyllideb ddrafft a'r gyllideb derfynol

Trosglwyddiad	2012-13	2013-14	2014-15
CRONFEYDD REFENIW:			
Addysg a Sgiliau: Grant Amddifadedd Disgyblion	-20,000	-20,000	-20,000
Addysg a Sgiliau: Rhaglen Recriwtiaid Newydd	-4,230	0	0
Addysg a Sgiliau: Sgiliau Twf Cymru	-3,000	0	0
Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru	-2,586	-3,479	-4,286
Yr Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus	-73	-143	-133
Archwilydd Cyffredinol Cymru	129	129	129
Taliadau uniongyrchol	33	33	33
Newid ers y Gyllideb Ddrafft	-29,727	-23,460	-24,257
CRONFEYDD CYFALAF:			
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth:			
Prosiect Tai Melin Trelái	-1,000	0	0
Archwilydd Cyffredinol Cymru	-16	-16	-16
Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru	88	-950	-1,291
Newid ers y Gyllideb Ddrafft	-928	-966	-1,307

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol Llywodraeth Cymru.

- Mae **£20 miliwn** wedi ei ddyrannu, **ym mhob blwyddyn o'r gyllideb**, i'r prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau ar gyfer y **Grant Amddifadedd Disgyblion** (gweler [adran 8](#) am ragor o fanylion). Cafodd y dyraniadau hyn eu gwneud o gronfeydd wrth gefn i ddechrau.

²⁰ Y Swyddfa Cyfrifoldeb am Gyllidebau, [Economic and Fiscal Outlook](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

- Mae **£4.23 miliwn** wedi ei ddyrannu i'r prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau ar gyfer y **Rhaglen Recriwtiaid Newydd** (gweler [adran 8](#) am ragor o fanylion). Mae hwn yn llunio rhan o'r Pecyn Ysgogi Economaidd²¹ a gyhoeddwyd o ganlyniad i'r swm canlyniadol o £38.9 miliwn o'r dreth gyngor, ac mae £8.23 miliwn o'r arian hwn yn cael ei ddyrannu drwy'r gyllideb hon, ac fe'i dyranwyd o gronfeydd wrth gefn i ddechrau.
- Mae **£3 miliwn** wedi ei ddyrannu i'r prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau ar gyfer **Sgiliau Twf Cymru** (gweler [adran 8](#) am ragor o fanylion). Fel yr uchod, mae hwn yn llunio rhan o'r Pecyn Ysgogi Economaidd ac fe'i dyranwyd o gronfeydd refeniw wrth gefn i ddechrau.
- Mae **£1 filiwn** wedi ei dyrannu i'r prif grŵp gwariant Busnes, Addysg, Technoleg a Gwyddoniaeth yn ystod 2012-13 ar gyfer **Prosiect Tai Melin Trelái** (gweler [adran 7](#) am ragor o fanylion). Fel yr uchod, mae hwn yn llunio rhan o'r Pecyn Ysgogi Economaidd ac fe'i dyranwyd o gronfeydd cyfalaf wrth gefn i ddechrau.
- Bu newidiadau i ddyraniadau'r **cyrff a ariennir yn uniongyrchol**,²² er mwyn adlewyrchu eu cyllidebau arfaethedig ar gyfer 2012-13 a gyflwynwyd ac y craffwyd arnynt ers cyhoeddi'r gyllideb ddrafft. Mae'r newidiadau hyn wedi'u hadlewyrchu yn y refeniw wrth gefn.
- Bu **gostyngiad o £33 miliwn** ym mhob blwyddyn o'r gyllideb mewn perthynas â'r **taliadau uniongyrchol a godir**²³ ar Gronfa Gyfunol Cymru.

Cafodd y £28.23 miliwn ychwanegol a ddyranwyd i brif grwpiau gwariant Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13 eu gwneud i ddechrau o'r cronfeydd wrth gefn. Fodd bynnag, mae Llywodraeth Cymru wedi nodi mai ei bwriad yw **dwyn y cyllid hwnnw ymlaen o flwyddyn ariannol 2011-12 fel rhan o'r System Cyfnewid Cyllideb**.²⁴ Wrth ddefnyddio'r dull hwn, **ni fydd yr arian ar gael tan yn hwyrach yn y flwyddyn ariannol**, ac felly mae'n debygol y caiff ei ailddyrrannu i'r cronfeydd wrth gefn drwy gyllideb atodol ychwanegol ar gyfer 2012-13.

O ran y Pecyn Ysgogi Economaidd²⁵ a gyhoeddwyd o ganlyniad i'r £38.9 miliwn a gafwyd o ganlyniad i rewi trethi cyngor yn Lloegr, caiff £8.23 miliwn ei dyrannu drwy'r gyllideb hon. Caiff y **£30.67 miliwn sy'n weddill ei ddyrannu ym mlwyddyn ariannol 2011-12**, ac mae'n debygol felly o gael ei ddyrannu drwy

²¹ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

²² Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru, Archwilydd Cyffredinol Cymru ac Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru.

²³ Mae natur y taliadau a godir yn uniongyrchol wedi'u nodi yn Atodlen 6 i [Cynnig y Gyllideb Flynyddol 2012-13](#) (tudalen 25)

²⁴ Ceir rhagor o wybodaeth am y **System Cyfnewid Cyllideb** yn Hysbysiad Hwylus y Gwasanaeth Ymchwil: [Hyblygrwydd Cyllidebol: Hyblygrwydd Diwedd Blwyddyn a Chyfnewid](#) [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

²⁵ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

gyllideb atodol ar gyfer 2011-12 (a disgwylir iddi gael ei chyhoeddi'n fuan yn 2012).

4. Trosolwg ar floc Cymru

Dengys Atodlen 6 i Gynigion y Gyllideb Flynyddol **bod Trysorlys Ei Mawrhydi wedi darparu cyfanswm o £15.4 biliwn ar gyfer bloc Cymru²⁶ ym mlwyddyn ariannol 2012-13.²⁷ Mae hyn £431,000 yn llai na'r hyn a nodwyd yn y gyllideb ddrafft.²⁸**

Wrth edrych ar gyllideb derfynol 2012-13, dylid nodi bod y ffigurau a gyflwynir gan Lywodraeth Cymru fel llinell sylfaen 2011-12 yn seiliedig ar y rheini yng Nghyllideb Atodol 2011-12, sydd wedi'u hailddatgan i dynnu dyraniadau nad ydynt yn ailddigwydd. Dyma'r ffigurau newydd:

- Y portffolio Tai, Adfywio a Threftadaeth: mae llinell sylfaen 2011-12 £150,000 yn is na dyraniad cyllideb atodol 2011-12. Mae hyn yn sgil tynnu dyraniad o'r cronfeydd wrth gefn ar gyfer Gardd Fotaneg Genedlaethol Cymru.
- Y portffolio Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu: mae llinell sylfaen 2011-12 £8.8 miliwn yn is na dyraniad cyllideb atodol 2011-12. Mae hyn yn sgil tynnu dyraniad o'r cronfeydd wrth gefn mewn perthynas â chostau etholiadau'r Cynulliad.

Ceir cynnydd cyfatebol o £8.95 miliwn yn llinell sylfaen y cronfeydd refeniw i gynnwys y ffigurau newydd hyn.

4.1. Cyfanswm y gwariant a reolir

Mae Tablau 2 a 3 yn dangos cyfanswm y gwariant a reolir ym mloc Cymru (hynny yw, dyraniadau i adrannau Llywodraeth Cymru, a'r ddarpariaeth ar gyfer y cyrff a ariennir yn uniongyrchol,²⁹ cronfeydd wrth gefn a ffioedd uniongyrchol, ond heb gynnwys y ddarpariaeth ar gyfer Swyddfa Cymru). Mae [tabl 2](#) yn dangos y newidiadau yng nghyfanswm y gwariant a reolir ers y gyllideb ddrafft ac mae [tabl 3](#) yn dangos y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol dros gyfnod

²⁶ Gan gynnwys terfynau gwariant adrannol a gwariant a reolir yn flynyddol.

²⁷ Llywodraeth Cymru, [Cynnig y Gyllideb Flynyddol 2012-13](#), Tachwedd 2011 (Atodlen 6 tudalen 24) [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

²⁸ Yn y gyllideb ddrafft, y ffigur oedd £15,406,906,000, ac yn y Gyllideb Derfynol y ffigur yw £15,406,475,000.

²⁹ Y cyrff a ariennir yn uniongyrchol yw Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru, Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru ac Archwilydd Cyffredinol Cymru.

y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

- Mae cyfanswm y gwariant a reolir ym mloc Cymru ar gyfer 2012-13 yn **£15.4 biliwn**, sef **cynnydd o £42.3 miliwn, sydd 0.3% yn uwch na'r cyfanswm yn 2011-12**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o 2.2%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), ceir **cynnydd cyffredinol o £162 miliwn yng nghyfanswm y gwariant a reolir, neu 1.1%**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 6.5%.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae cyfanswm y gwariant a reolir ym mloc Cymru wedi **cynyddu £27.8 miliwn (0.2%) yn 2012-13 ac nid oes dim newid yn 2013-14 nac yn 2014-15**.

Mae'r cynnydd o £27.8 miliwn yn 2012-13 yn adlewyrchu'r bwriad i ddwyn £28.23 miliwn ymlaen o flwyddyn ariannol 2011-12 fel y dangosir o dan 'yr arian a gaiff ei ddilyn ymlaen o dan amcangyfrifon y gyllideb a gyflwynwyd' (fel y'i nodir yn [adran 3](#)). Gan na fydd y £28.23 miliwn hwn ar gael tan yn hwyrach yn y flwyddyn, ac mae'r cronfeydd wrth gefn wedi talu am hwn yn y cyfamser, y gwir newid yng nghyfanswm y gwariant a reolir yw **gostyngiad o £431,000 yn 2012-13, o'i gymharu â'r gyllideb ddrafft**. Yr unig reswm dros hyn yw'r gostyngiad yn y gwariant a reolir yn flynyddol, fel y nodir yn [adran 4.5](#).

- Cyfanswm y gwariant a reolir a ddyrennir i adrannau Llywodraeth Cymru (hynny yw, y darpariaethau ar gyfer y prif grwpiau gwariant)³⁰ ar gyfer 2012-13 yw **£15.1 biliwn**, sef 98 y cant o gyfanswm bloc Cymru.
- O'i gymharu â 2011-12, mae hyn yn **gynydd o £84.8 miliwn (0.6%)**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o £284.2 miliwn (1.9%).
- Dros gyfnod y gyllideb, ceir **cynnydd cyffredinol o £107.3 miliwn (0.7%)**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o £1 biliwn (6.8%).

³⁰ **Prif grŵp gwariant** - Rhennir cyllideb Llywodraeth Cymru yn sawl rhan gyda phob un â lefel wahanol o fanylion at ddibenion monitro a rheoli. Y prif grwpiau gwariant sy'n cynnig y manyldeb mwyaf ac maent yn cyfateb i bortffolios neu gwmpas gwaith Gweinidogion. O dan lefel y prif grwpiau gwariant, nodir y gwariant yn ôl maes rhaglenni gwariant ac, o fewn y rhain, ceir camau gweithredu.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae cyfanswm y gwariant a reolir a ddyrennir i adrannau Llywodraeth Cymru **£28.2 miliwn (0.2%) yn uwch yn 2012-13, £20 miliwn yn uwch yn 2013-14 ac £20 miliwn yn uwch yn 2014-15.**

Mae'r newidiadau hyn yn adlewyrchu'r dyraniadau ychwanegol o'r cronfeydd wrth gefn i'r prif grwpiau gwariant Addysg a Sgiliau a Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, fel y nodir yn [adran 3](#).

Tabl 2: Y newid yng nghyfanswm y gwariant a reolir ers y gyllideb ddrafft

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Ddrafft 2012-13	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2013-14	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2014-15	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb	
	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,420,941	6,469,006	6,374,272	6,493,538	6,469,006	6,374,272	6,493,538	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,153,048	5,168,827	5,156,818	5,207,509	5,168,827	5,156,818	5,207,509	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	321,636	312,728	305,200	305,200	313,728	305,200	305,200	1,000	0.3	0	0.0	0	0.0
Addysg a Sgiliau	1,925,476	1,960,048	1,979,943	1,979,603	1,987,278	1,999,943	1,999,603	27,230	1.4	20,000	1.0	20,000	1.0
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	329,709	326,812	319,993	323,439	326,812	319,993	323,439	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	531,025	514,330	489,901	489,947	514,330	489,901	489,947	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	361,450	348,082	330,846	331,364	348,082	330,846	331,364	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Dy raniadau y Gwariant a Reolir gan Lywodraeth Cymru	15,043,285	15,099,833	14,956,973	15,130,600	15,128,063	14,976,973	15,150,600	28,230	0.2	20,000	0.1	20,000	0.1
Cronfeydd Refeniw	213,834	195,130	243,674	269,839	165,403	220,214	245,582	-29,727	-15.2	-23,460	-9.6	-24,257	-9.0
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	50,449	50,449	92,162	49,521	49,483	90,855	-928	-1.8	-966	-1.9	-1,307	-1.4
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	0	0	0	28,230	0	0	28,230	..	..	..	..	..
Comisiwn y Cynulliad	49,322	45,229	45,521	45,521	47,477	49,950	51,098	2,248	5.0	4,429	9.7	5,577	12.3
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,853	4,853	4,853	4,740	4,740	4,740	-113	-2.3	-113	-2.3	-113	-2.3
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	3,961	3,960	3,960	3,853	4,103	4,093	-108	-2.7	143	3.6	133	3.4
Taliadau uniongyrchol	631	675	675	675	642	642	642	-33	-4.9	-33	-4.9	-33	-4.9
Cyfanswm y gwariant a reolir yng Nghymru	15,385,659	15,400,130	15,306,105	15,547,610	15,427,929	15,306,105	15,547,610	27,799	0.2	0	0.0	0	0.0

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Ddrafft a Chyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 3: Cyfanswm y gwariant a reolir ym mloc Cymru: y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, yn nhermau arian parod ac mewn termau real

Prif Grŵp Gwariant	Llinell syifaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,420,941	6,469,006	6,374,272	6,493,538	48,065	0.7	-109,716	-1.7	72,597	1.1	-414,508	-6.5
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,153,048	5,168,827	5,156,818	5,207,509	15,779	0.3	-110,290	-2.1	54,461	1.1	-336,174	-6.5
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	321,636	313,728	305,200	305,200	-7,908	-2.5	-15,560	-4.8	-16,436	-5.1	-39,330	-12.2
Addysg a Sgiliau	1,925,476	1,987,278	1,999,943	1,999,603	61,802	3.2	13,332	0.7	74,127	3.8	-75,871	-3.9
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	329,709	326,812	319,993	323,439	-2,897	-0.9	-10,868	-3.3	-6,270	-1.9	-30,532	-9.3
Tai, Adfywio a Threftadaeth	531,025	514,330	489,901	489,947	-16,695	-3.1	-29,240	-5.5	-41,078	-7.7	-77,831	-14.7
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	361,450	348,082	330,846	331,364	-13,368	-3.7	-21,858	-6.0	-30,086	-8.3	-54,943	-15.2
Cyfanswm Dyraniadau y Gwariant a Reolir gan Lywodraeth Cymru	15,043,285	15,128,063	14,976,973	15,150,600	84,778	0.6	-284,199	-1.9	107,315	0.7	-1,029,189	-6.8
Cronfeydd Refeniw	213,834	165,403	220,214	245,582	-48,431	-22.6	-52,465	-24.5	31,748	14.8	13,326	6.2
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	49,521	49,483	90,855	-20,359	-29.1	-21,567	-30.9	20,975	30.0	14,160	20.3
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	28,230	0	0	28,230	..	27,541	.. ..	.. ..	.. ..	..	..
Comisiwn y Cynulliad	49,322	47,477	49,950	51,098	-1,845	-3.7	-3,003	-6.1	1,776	3.6	-2,057	-4.2
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,740	4,740	4,740	-113	-2.3	-229	-4.7	-113	-2.3	-469	-9.7
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	3,853	4,103	4,093	-1	-0.0	-95	-2.5	239	6.2	-68	-1.8
Taliadau uniongyrchol	631	642	642	642	11	1.7	-5	-0.7	11	1.7	-37	-5.9
Cyfanswm y gwariant a reolir yng Nghymru	15,385,659	15,427,929	15,306,105	15,547,610	42,270	0.3	-334,021	-2.2	161,951	1.1	-1,004,335	-6.5

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

4.2. Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol

Mae tablau 4 a 5 yn dangos cyfanswm y terfynau gwariant adrannol ym mloc Cymru. Mae [tabl 4](#) yn dangos y newidiadau i gyfanswm y terfynau gwariant adrannol ers y gyllideb ddrafft, ac mae [tabl 5](#) yn dangos y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), yn nhermau arian parod ac mewn termau real.

- Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol ym mloc Cymru ar gyfer 2012-13 yw **£15.1 biliwn**, sy'n **ostyngiad o £16.7 miliwn (0.1%) ers 2011-12**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o 2.5%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), gwelwyd **cynnydd cyffredinol o £86 miliwn (0.6%) yng nghyfanswm y terfynau gwariant adrannol**. Mewn termau real, mae hyn yn ostyngiad o 7.0%.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae cyfanswm y terfynau gwariant adrannol ym mloc Cymru **wedi cynyddu £28.2 miliwn (0.2%) yn 2012-13**, ac nid oes **dim newid yn 2013-14 nac yn 2014-15**.

Mae'r newidiadau hyn yn adlewyrchu'r dyraniadau ychwanegol o'r cronfeydd wrth gefn i'r prif grwpiau gwariant Addysg a Sgiliau, a Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, fel y nodir yn [adran 3](#).

- Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol a ddyrannwyd i adrannau Llywodraeth Cymru (y prif grwpiau gwariant) ar gyfer 2012-13 yw **£14.8 biliwn**, sef 98 y cant o gyfanswm y terfynau gwariant adrannol ym mloc Cymru.
- O'i gymharu â 2011-12, mae hyn yn gynnydd o **£25.4 miliwn (0.2%)**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o £334.4 miliwn (2.3%).
- Dros gyfnod y gyllideb, gwelwyd **cynnydd cyffredinol o £31.4 miliwn (0.2%)**. Mewn termau real, mae hyn gyfwerth â gostyngiad o £1.1 biliwn (7.3%).

Mae'r newidiadau i gyfanswm y terfynau gwariant adrannol a ddyrannwyd i adrannau Llywodraeth Cymru **yr un peth a'r rhai sydd wedi'u nodi ar gyfer bloc Cymru** (gweler y blwch uchod)

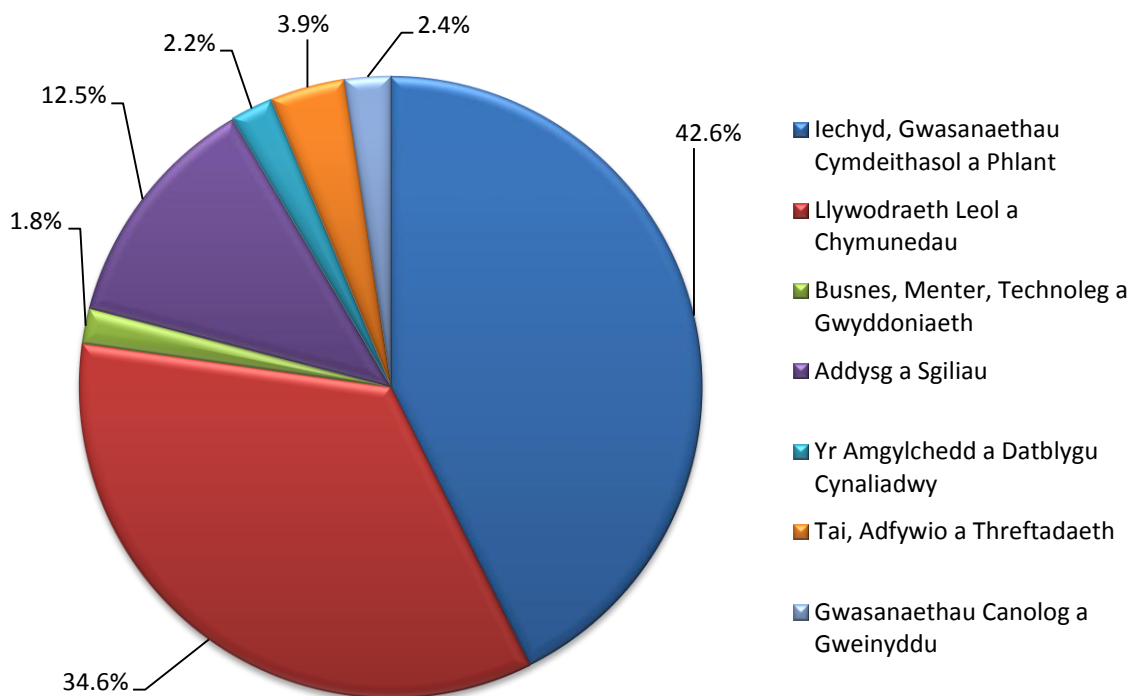
Mae [ffigur 2](#) yn dangos y gyfradd o gyfanswm terfynau gwariant adrannol Llywodraeth Cymru a ddyrannwyd i bob grŵp gwariant yn 2012-13. O hyn, gellir gweld bod grwpiau gwariant Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant, a

Llywodraeth Leol a Chymunedau, gyda'i gilydd, i gyfrif am oddeutu **77 y cant** o gyfanswm cyllideb terfynau gwariant adrannol Llywodraeth Cymru.

Mae **ffigur 3** yn dangos cyfanswm dyraniadau terfynau gwariant adrannol Llywodraeth Cymru i bob grŵp gwariant ym mhob blwyddyn o gyfnod y gyllideb, ac mae **ffigur 4** yn dangos y newid canrannol yng nghyfanswm dyraniadau terfynau gwariant adrannol Llywodraeth Cymru i bob grŵp gwariant rhwng 2011-12 a 2012-13, a gaiff eu cymharu â'r newid cyffredinol yng nghyfanswm y terfynau gwariant adrannol (0.2%). Mae hyn yn dangos:

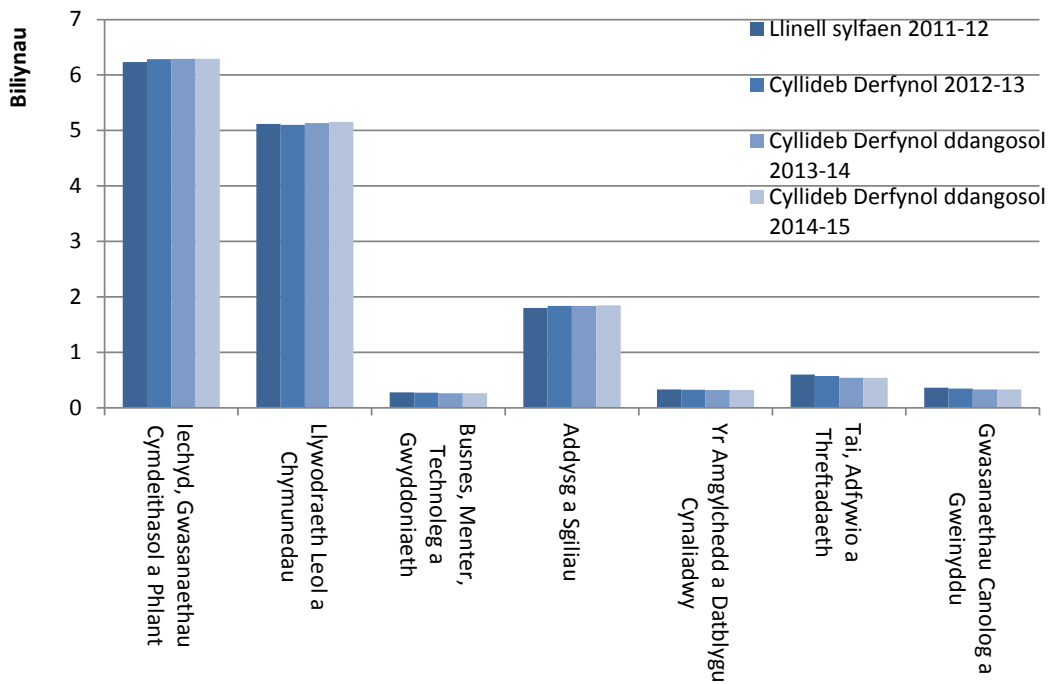
- Mai yn y **prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth** y mae'r gostyngiad canrannol mwyaf yng nghyfanswm y terfynau gwariant adrannol rhwng 2011-12 a 2012-13, sef gostyngiad o 4.6%, sef gostyngiad o 7.0% mewn termau real.
- Mai yn y **prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau** y gwelwyd y cynnydd canrannol mwyaf, gyda chynnydd o 2.0%, sef gostyngiad o 0.5% mewn termau real.

Ffigur 2: Cyfradd cyfanswm y terfynau gwariant adrannol a ddyrannwyd i bob portffolio yn 2012-13



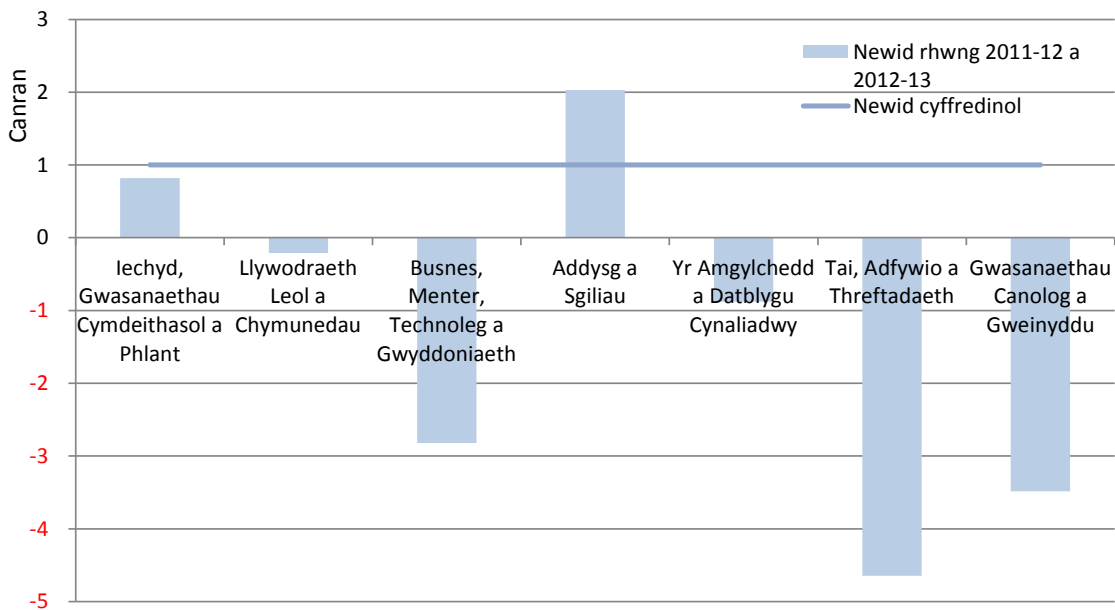
Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Ffigur 3: Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol a ddyrannwyd, yn ôl portffolio, rhwng 2011-12 a 2014-15, yn nhermau arian parod



Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Ffigur 4: Y newid canrannol yng nghyfanswm y terfynau gwariant adrannol a ddyrannwyd, yn ôl portffolio, rhwng 2011-12 a 2012-13, yn nhermau arian parod



Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 4: Y newid yng nghyfanswm y terfynau gwariant adrannol ers y gyllideb ddrafft

Prif Grŵp Gwariant	Linell sylfaen 2011-12	Cyllideb Ddrafft 2012-13	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2013-14	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2014-15	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2012-13		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2013-14		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,236,242	6,287,226	6,293,758	6,294,146	6,287,226	6,293,758	6,294,146	0	0.00	0	0.0	0	0.0
Llywodraeth Leol a Chymunedau	5,115,327	5,104,513	5,131,128	5,154,269	5,104,513	5,131,128	5,154,269	0	0.00	0	0.0	0	0.0
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	280,234	271,326	263,798	263,798	272,326	263,798	263,798	1,000	0.37	0	0.0	0	0.0
Addysg a Sgiliau	1,800,174	1,809,523	1,818,658	1,826,293	1,836,753	1,838,658	1,846,293	27,230	1.50	20,000	1.1	20,000	1.1
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	329,709	326,812	319,993	323,439	326,812	319,993	323,439	0	0.00	0	0.0	0	0.0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	600,760	572,840	542,161	542,207	572,840	542,161	542,207	0	0.00	0	0.0	0	0.0
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	362,550	349,919	332,212	332,212	349,919	332,212	332,212	0	0.00	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Dyranïadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	14,724,996	14,722,159	14,701,708	14,736,364	14,750,389	14,721,708	14,756,364	28,230	0.19	20,000	0.1	20,000	0.1
Cronfeydd Refeniw	213,834	195,130	243,674	269,839	165,403	220,214	245,582	-29,727	-15.23	-23,460	-9.6	-24,257	-9.0
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	50,449	50,449	92,162	49,521	49,483	90,855	-928	-1.84	-966	-1.9	-1,307	-1.4
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	0	0	0	28,230	0	0	28,230	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	48,822	44,729	45,021	45,021	47,227	49,450	50,598	2,498	5.58	4,429	9.8	5,577	12.4
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,853	4,853	4,853	4,740	4,740	4,740	-113	-2.33	-113	-2.3	-113	-2.3
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	3,961	3,960	3,960	4,034	4,103	4,093	73	1.84	143	3.6	133	3.4
Taliadau uniongyrchol	631	675	675	675	642	642	642	-33	-4.89	-33	-4.9	-33	-4.9
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	15,066,870	15,021,956	15,050,340	15,152,874	15,050,186	15,050,340	15,152,874	28,230	0.19	0	0.0	0	0.0

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Ddrafft a Chyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 5: Cyfanswm y terfynau gwariant adrannol ym mloc Cymru: Y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, yn nhermau arian parod ac mewn termau real

Prif Grŵp Gwariant	Linell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	6,236,242	6,287,226	6,293,758	6,294,146	50,984	0.8	-102,363	-1.6	57,904	0.9	-414,244	-6.6
Llywodraeth Leol a Chymunedau Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	5,115,327	5,104,513	5,131,128	5,154,269	-10,814	-0.2	-135,314	-2.6	38,942	0.8	-347,699	-6.8
Addysg a Sgiliau	280,234	272,326	263,798	263,798	-7,908	-2.8	-14,550	-5.2	-16,436	-5.9	-36,224	-12.9
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	1,800,174	1,836,753	1,838,658	1,846,293	36,579	2.0	-8,220	-0.5	46,119	2.6	-92,378	-5.1
Tai, Adfywio a Threftadaeth	329,709	326,812	319,993	323,439	-2,897	-0.9	-10,868	-3.3	-6,270	-1.9	-30,532	-9.3
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	600,760	572,840	542,161	542,207	-27,920	-4.6	-41,892	-7.0	-58,553	-9.7	-99,226	-16.5
	362,550	349,919	332,212	332,212	-12,631	-3.5	-21,166	-5.8	-30,338	-8.4	-55,258	-15.2
Cyfanswm Dyraniadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	14,724,996	14,750,389	14,721,708	14,756,364	25,393	0.2	-334,373	-2.3	31,368	0.2	-1,075,563	-7.3
Cronfeydd Refeniw	213,834	165,403	220,214	245,582	-48,431	-22.6	-52,465	-24.5	31,748	14.8	13,326	6.2
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	49,521	49,483	90,855	-20,359	-29.1	-21,567	-30.9	20,975	30.0	14,160	20.3
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	28,230	0	0	28,230	..	27,541	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	48,822	47,227	49,450	50,598	-1,595	-3.3	-2,747	-5.6	1,776	3.6	-2,020	-4.1
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,740	4,740	4,740	-113	-2.3	-229	-4.7	-113	-2.3	-469	-9.7
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,854	4,034	4,103	4,093	180	4.7	82	2.1	239	6.2	-68	-1.8
Taliadau uniongyrchol	631	642	642	642	11	1.7	-5	-0.7	11	1.7	-37	-5.9
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	15,066,870	15,050,186	15,050,340	15,152,874	-16,684	-0.1	-383,762	-2.5	86,004	0.6	-1,050,671	-7.0

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

4.3. Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw

Mae tablau 6 a 7 yn dangos y terfyn gwariant adrannol refeniw ym mloc Cymru. Mae [tabl 6](#) yn dangos y newidiadau i'r Terfyn gwariant adrannol refeniw ers y gyllideb ddrafft ac mae [tabl 7](#) yn dangos y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

- Cyfanswm y terfyn gwariant adrannol refeniw ym mloc Cymru ar gyfer 2012-13 yw **£13.9 biliwn**, sef cynnydd o **£84.8 miliwn**, neu **0.6% ers 2011-12**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 1.8%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mae **cynnydd o £270.4 miliwn yn y terfyn gwariant adrannol refeniw, sef 2.0%**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 5.7%.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw ym mloc Cymru wedi **cynyddu £27.2 miliwn (0.2%) yn 2012-13. Nid oes newid yn 2013-14 nac yn 2014-15.**

Mae'r newidiadau hyn yn adlewyrchu'r dyraniadau ychwanegol o'r cronfeydd wrth gefn i'r prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau, fel y nodir yn adrannau [3](#) ac [8](#).

- Terfyn gwariant adrannol refeniw Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13 yw **£13.6 biliwn**, sef **cynnydd o £103.6 miliwn, neu 0.8%** ers 2011-12. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 1.7%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15) mae **cynnydd cyffredinol o £234.2 miliwn, neu 1.7%**, i'r terfyn gwariant adrannol refeniw. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 5.9%.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae terfyn gwariant adrannol refeniw Llywodraeth Cymru wedi **cynyddu £27.2 miliwn (0.2%) yn 2012-13, a £20 miliwn (0.1%) yn 2013-14 a 2014-15.**

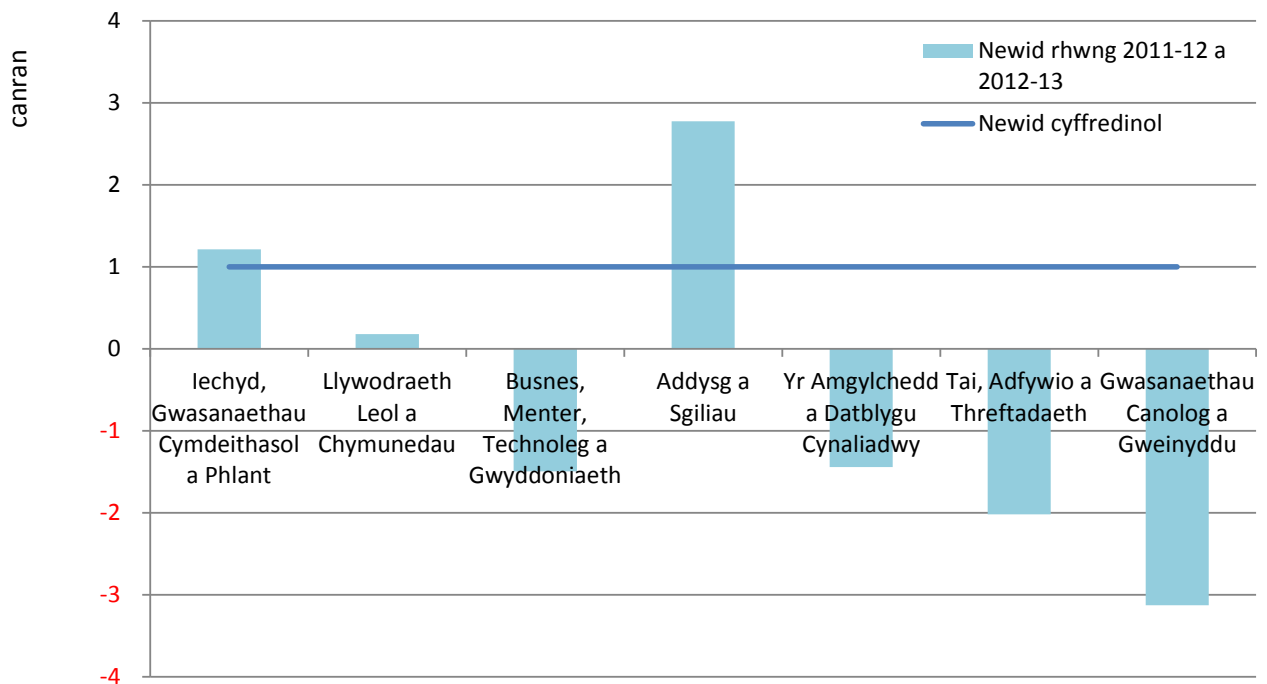
Mae'r newidiadau hyn yn adlewyrchu'r dyraniadau ychwanegol o'r cronfeydd wrth gefn i'r prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau, fel y nodir yn adrannau [3](#) ac [8](#).

Mae [ffigur 5](#) yn dangos y newid canrannol yn nherfyn gwariant adrannol refeniw Llywodraeth Cymru ym mhob prif grŵp gwariant rhwng 2011-12 a 2012-13, o'i

gymharu â'r newid cyffredinol yn y terfyn gwariant adrannol refeniw (0.8%). Mae hyn yn dangos:

- Mai yn y **prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu** y mae'r gostyngiad canrannol mwyaf yn y terfyn gwariant adrannol refeniw rhwng 2011-12 a 2012-13, sef gostyngiad o 3.1%, sef gostyngiad o 5.5% mewn termau real.
- Mai yn y **prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau** y gwelwyd y cynnydd canrannol mwyaf, gyda chynnydd o 2.8%, sef gostyngiad o 0.3% mewn termau real.

Ffigur 5: Y newid canrannol mewn yn y terfyn gwariant adrannol refeniw yn ôl portffolio mewn termau arian parod, rhwng 2011-12 a 2012-13



Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Ddrafft 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 6: Y newid yn y terfyn gwariant adrannol refeniw ers y gyllideb ddrafft

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Ddrafft 2012-13	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2013-14	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2014-15	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2012-13		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2013-14		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	5,974,139	6,046,623	6,079,280	6,079,668	6,046,623	6,079,280	6,079,668	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Llywodraeth Leol a Chymunedau	4,834,155	4,842,872	4,897,837	4,920,978	4,842,872	4,897,837	4,920,978	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	185,646	182,870	184,428	184,428	182,870	184,428	184,428	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Addysg a Sgiliau	1,630,201	1,648,180	1,674,824	1,682,459	1,675,410	1,694,824	1,702,459	27,230	1.7	20,000	1.2	20,000	1.2
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	269,067	265,183	265,755	269,201	265,183	265,755	269,201	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	284,022	278,282	279,597	279,643	278,282	279,597	279,643	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	331,830	321,455	306,899	306,899	321,455	306,899	306,899	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Dyraniadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	13,509,060	13,585,465	13,688,620	13,723,276	13,612,695	13,708,620	13,743,276	27,230	0.2	20,000	0.1	20,000	0.1
Cronfeydd Refeniw	213,834	195,130	243,674	269,839	165,403	220,214	245,582	-29,727	-15.2	-23,460	-9.6	-24,257	-9.0
Cronfeydd Cyfalaf	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	0	0	0	27,230	0	0	27,230	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	44,246	43,979	44,271	44,271	46,565	47,750	48,557	2,586	5.9	3,479	7.9	4,286	9.7
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,853	4,853	4,853	4,724	4,724	4,724	-129	-2.7	-129	-2.7	-129	-2.7
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,839	3,947	3,947	3,947	4,020	4,090	4,080	73	1.8	143	3.6	133	3.4
Taliadau uniongyrchol	631	675	675	675	642	642	642	-33	-4.9	-33	-4.9	-33	-4.9
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	13,776,463	13,834,049	13,986,040	14,046,861	13,861,279	13,986,040	14,046,861	27,230	0.2	0	0.0	0	0.0

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Ddrafft a Chyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 7: Y newid yn y terfyn gwariant adrannol refeniw rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	5,974,139	6,046,623	6,079,280	6,079,668	72,484	1.2	-74,995	-1.3	105,529	1.8	-350,530	-5.9
Llywodraeth Leol a Chymunedau	4,834,155	4,842,872	4,897,837	4,920,978	8,717	0.2	-109,402	-2.3	86,823	1.8	-282,318	-5.8
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	185,646	182,870	184,428	184,428	-2,776	-1.5	-7,236	-3.9	-1,218	-0.7	-15,053	-8.1
Addysg a Sgiliau	1,630,201	1,675,410	1,694,824	1,702,459	45,209	2.8	4,345	0.3	72,258	4.4	-55,450	-3.4
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	269,067	265,183	265,755	269,201	-3,884	-1.4	-10,352	-3.8	134	0.0	-20,060	-7.5
Tai, Adfywio a Threftadaeth	284,022	278,282	279,597	279,643	-5,740	-2.0	-12,527	-4.4	-4,379	-1.5	-25,356	-8.9
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	331,830	321,455	306,899	306,899	-10,375	-3.1	-18,215	-5.5	-24,931	-7.5	-47,953	-14.5
Cyfanswm Dyraniadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	13,509,060	13,612,695	13,708,620	13,743,276	103,635	0.8	-228,382	-1.7	234,216	1.7	-796,720	-5.9
Cronfeydd Refeniw	213,834	165,403	220,214	245,582	-48,431	-22.6	-52,465	-24.5	31,748	14.8	13,326	6.2
Cronfeydd Cyfalaf	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	27,230	0	0	27,230	..	26,566	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	44,246	46,565	47,750	48,557	2,319	5.2	1,183	2.7	4,311	9.7	669	1.5
Archwilydd Cyffredinol Cymru	4,853	4,724	4,724	4,724	-129	-2.7	-244	-5.0	-129	-2.7	-483	-10.0
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	3,839	4,020	4,090	4,080	181	4.7	83	2.2	241	6.3	-65	-1.7
Taliadau uniongyrchol	631	642	642	642	11	1.7	-5	-0.7	11	1.7	-37	-5.9
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	13,776,463	13,861,279	13,986,040	14,046,861	84,816	0.6	-253,264	-1.8	270,398	2.0	-783,311	-5.7

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

4.4. Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf

Mae tablau 8 a 9 yn dangos y terfyn gwariant adrannol cyfalaf ym mloc Cymru. Mae [tabl 8](#) yn dangos y newidiadau yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf ers y gyllideb ddrafft, ac mae [tabl 9](#) yn dangos y newid rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

- Cyfanswm y terfyn gwariant adrannol cyfalaf ym mloc Cymru ar gyfer 2012-13 yw **£1.2 biliwn**, sef **gostyngiad o £101.5 miliwn, neu 7.9% ers 2011-12**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 10.1%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 i 2014-15) mae **gostyngiad cyffredinol o £184.4 miliwn, neu 14.3%, yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 20.7%.

O'i gymharu â'r gyllideb ddrafft, mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf ym mloc Cymru wedi **cynyddu £1 filiwn (0.1%) yn 2012-13, ac nid oes newid yn 2013-14 nac yn 2014-15**.

Mae'r newidiadau hyn yn adlewyrchu'r dyraniadau ychwanegol o'r cronfeydd wrth gefn i'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, fel y nodir yn adrannau [3](#) a [7](#).

- Terfyn gwariant adrannol cyfalaf Llywodraeth Cymru ar gyfer 2012-13 yw **£1.14 biliwn, sef gostyngiad o £78.2 miliwn, neu 6.4% ers 2011-12**. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o 8.7%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mae **gostyngiad cyffredinol o £202.8 miliwn, neu 16.7%**, yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o 22.9%.

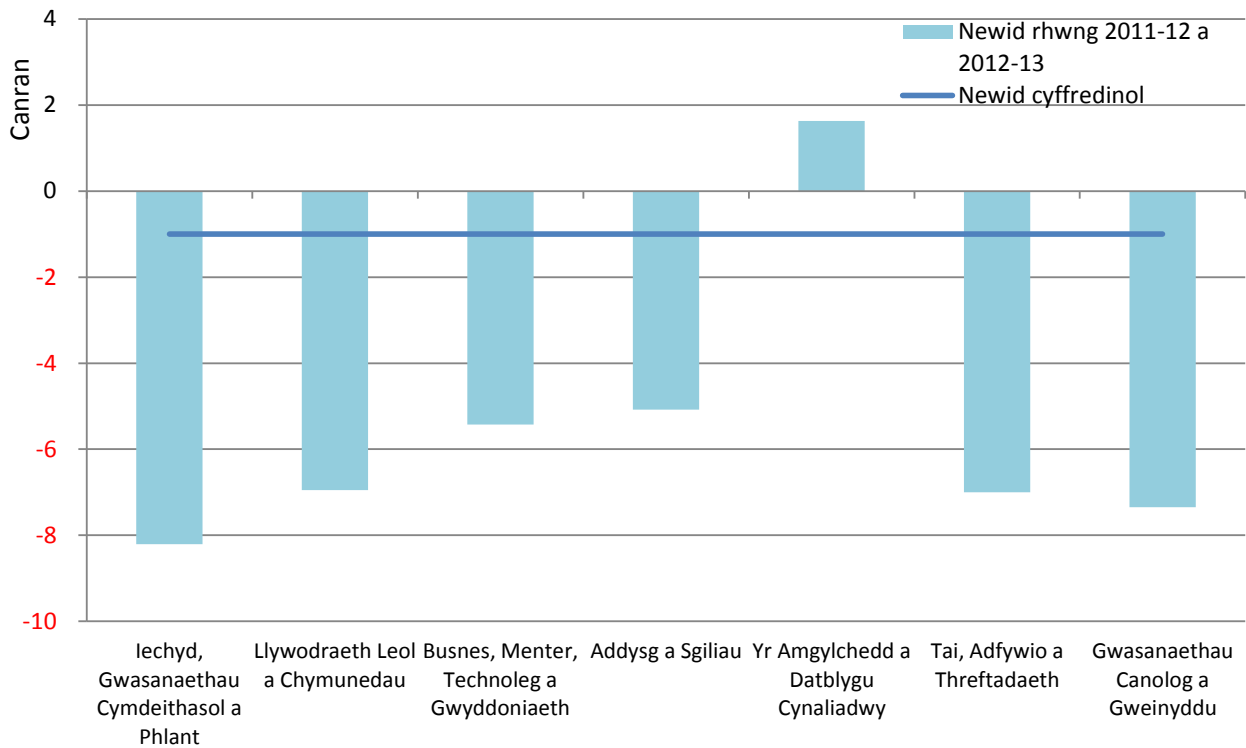
Mae newidiadau i'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf a ddyranwyd i adrannau Llywodraeth Cymru **yr un peth â'r rheini a nodwyd ar gyfer bloc Cymru** (gweler uchod).

Mae [ffigur 6](#) yn dangos y newid canrannol yn nherfyn gwariant adrannol cyfalaf Llywodraeth Cymru i bob prif grŵp gwariant rhwng 2011-12 a 2012-13, o'i gymharu â'r newid cyffredinol yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf (-6.4%). Mae hyn yn dangos:

- Mai yn y **prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant** y mae'r gostyngiad canrannol mwyaf mewn terfyn gwariant adrannol cyfalaf rhwng 2011-12 a 2012-13, sef gostyngiad o 8.2%, sef gostyngiad o 10.4% mewn termau real.

- Mai yn y **prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy** y mae'r unig gynnydd i'w weld, sef cynnydd o 1.6%, sef gostyngiad o 0.9% mewn termau real.

Ffigur 6: Y newid canrannol mewn terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn ôl portffolio mewn termau arian parod rhwng 2011-12 a 2012-13



Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 8: Y newid yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf ers y gyllideb ddrafft

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Ddrafft 2012-13	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2013-14	Cyllideb Ddrafft ddangosol 2014-15	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2012-13		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2013-14		Newid rhwng y Gyllideb Ddrafft a'r Gyllideb Derfynol 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	262,103	240,603	214,478	214,478	240,603	214,478	214,478	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Llywodraeth Leol a Chymunedau	281,172	261,641	233,291	233,291	261,641	233,291	233,291	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	94,588	88,456	79,370	79,370	89,456	79,370	79,370	1,000	1.1	0	0.0	0	0.0
Addysg a Sgiliau	169,973	161,343	143,834	143,834	161,343	143,834	143,834	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	60,642	61,629	54,238	54,238	61,629	54,238	54,238	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	316,738	294,558	262,564	262,564	294,558	262,564	262,564	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	30,720	28,464	25,313	25,313	28,464	25,313	25,313	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Dyraniadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	1,215,936	1,136,694	1,013,088	1,013,088	1,137,694	1,013,088	1,013,088	1,000	0.1	0	0.0	0	0.0
Cronfeydd Refeniw	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	50,449	50,449	92,162	49,521	49,483	90,855	-928	-1.8	-966	-1.9	-1,307	-1.4
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	0	0	0	1,000	0	0	1,000	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	4,576	750	750	750	662	1,700	2,041	-88	-11.7	950	126.7	1,291	172.1
Archwilydd Cyffredinol Cymru	0	0	0	0	16	16	16	16	..	16	..	16	..
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	15	14	13	13	14	13	13	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Taliadau uniongyrchol	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	1,290,407	1,187,907	1,064,300	1,106,013	1,188,907	1,064,300	1,106,013	1,000	0.1	0	0.0	0	0.0

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Ddrafft a Chyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

Tabl 9: Y newid yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	262,103	240,603	214,478	214,478	-21,500	-8.2	-27,368	-10.4	-47,625	-18.2	-63,714	-24.3
Llywodraeth Leol a Chymunedau	281,172	261,641	233,291	233,291	-19,531	-6.9	-25,912	-9.2	-47,881	-17.0	-65,381	-23.3
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	94,588	89,456	79,370	79,370	-5,132	-5.4	-7,314	-7.7	-15,218	-16.1	-21,172	-22.4
Addysg a Sgiliau	169,973	161,343	143,834	143,834	-8,630	-5.1	-12,565	-7.4	-26,139	-15.4	-36,929	-21.7
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	60,642	61,629	54,238	54,238	987	1.6	-516	-0.9	-6,404	-10.6	-10,473	-17.3
Tai, Adfywio a Threftadaeth	316,738	294,558	262,564	262,564	-22,180	-7.0	-29,364	-9.3	-54,174	-17.1	-73,870	-23.3
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	30,720	28,464	25,313	25,313	-2,256	-7.3	-2,950	-9.6	-5,407	-17.6	-7,306	-23.8
Cyfanswm Dyraniadau Terfyn Gwariant Adrannol Llywodraeth Cymru	1,215,936	1,137,694	1,013,088	1,013,088	-78,242	-6.4	-105,991	-8.7	-202,848	-16.7	-278,844	-22.9
Cronfeydd Refeniw	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cronfeydd Cyfalaf	69,880	49,521	49,483	90,855	-20,359	-29.1	-21,567	-30.9	20,975	30.0	14,160	20.3
Dilyn ymlaen o dan y System Cyfnewid Cyllideb	0	1,000	0	0	1,000	..	976	..	0	..	0	..
Comisiwn y Cynulliad	4,576	662	1,700	2,041	-3,914	-85.5	-3,930	-85.9	-2,535	-55.4	-2,688	-58.7
Archwilydd Cyffredinol Cymru	0	16	16	16	16	..	16	..	16	..	15	..
Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru	15	14	13	13	-1	-6.7	-1	-8.9	-2	-13.3	-3	-19.8
Taliadau uniongyrchol	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Cyfanswm Terfyn Gwariant Adrannol Cymru	1,290,407	1,188,907	1,064,300	1,106,013	-101,500	-7.9	-130,498	-10.1	-184,394	-14.3	-267,360	-20.7

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Terfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

4.5. Gwariant a Reolir yn Flynyddol

Mae **tabl 10** yn dangos y newid yn y gwariant a reolir yn flynyddol³¹ rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

- Cyfanswm gwariant Llywodraeth Cymru a reolir yn flynyddol ar gyfer 2012-13 yw **£377.7 miliwn**, sef **cynnydd o £59.4 miliwn, neu 18.7% ers 2011-12**. Mewn termau real, mae hyn yn golygu cynnydd o 15.8%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15) mae cynnydd cyffredinol o **£75.9 miliwn, neu 23.9%** yn y gwariant a reolir yn flynyddol. Mewn termau real, mae hyn yn golygu cynnydd o 14.6%.

Ni fu newid yn y gwariant a reolir yn flynyddol a ddyranwyd i adrannau Llywodraeth Cymru ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Ers y gyllideb ddrafft, bu **gostyngiad cyffredinol o £431,000 yn y gwariant a reolir yn flynyddol ym mloc Cymru ar gyfer 2012-13**. Mae hyn o ganlyniad i ostyngiadau yn y gwariant a reolir yn flynyddol ar gyfer Comisiwn y Cynulliad a'r Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus. Mae'r gostyngiadau hyn o ganlyniad i newidiadau yn y modd yr ymdrinnir â darpariaethau pensiwn.¹

³¹ **Gwariant a reolir yn flynyddol** - Mae'n anoddach rhagweld y gwariant a reolir yn flynyddol na'r arian yn y terfynau gwariant adrannol. Mae'n cynnwys gwariant sydd fel rheol yn seiliedig ar y galw ac felly nid yw'n rhesymol i ddarpariaeth fod yn rhwym wrth derfynau mwy nag un flwyddyn, (er enghraifft, mater benthyciadau i fyfyrwyr). Caiff hyn ei adolygu a'i bennu ddwywaith y flwyddyn gan Drysorlys Ei Mawrhydi. Gellir dyrannu gwariant a reolir yn flynyddol i'r diben y cafodd ei neilltuo iddo yn unig; felly nid oes gan Lywodraeth Cymru ddisgresiwn dros ei ddyrannu. Mae modd cael rhagor o wariant a reolir yn flynyddol gan Drysorlys EM os bydd angen, ac mae'n rhaid dychwelyd unrhyw arian na chafodd ei wario.

Tabl 10: Y newid yn y gwariant a reolir yn flynyddol, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Prif Grŵp Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant
Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant	184,699	181,780	80,514	199,392	-2,919	-1.6	-7,353	-4.0	14,693	8.0	-264	-0.1
Llywodraeth Leol a Chymunedau	37,721	64,314	25,690	53,240	26,593	70.5	25,024	66.3	15,519	41.1	11,525	30.6
Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth	41,402	41,402	41,402	41,402	0	0.0	-1,010	-2.4	0	0.0	-3,106	-7.5
Addysg a Sgiliau	125,302	150,525	161,285	153,310	25,223	20.1	21,552	17.2	28,008	22.4	16,508	13.2
Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Tai, Adfywio a Threftadaeth	-69,735	-58,510	-52,260	-52,260	11,225	16.1	12,652	18.1	17,475	25.1	21,395	30.7
Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu	-1,100	-1,837	-1,366	-848	-737	-67.0	-692	-62.9	252	22.9	316	28.7
Cyfanswm Dyraniadau Gwariant a Reolir yn Flynyddol Llywodraeth Cymru	318,289	377,674	255,265	394,236	59,385	18.7	50,173	15.8	75,947	23.9	46,374	14.6

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

5. Iechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant

Mae **tabl 11** yn rhoi manylion y dyraniadau cyffredinol ar gyfer y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ar lefel y maes rhaglenni gwariant (SPA),³² ac yn dangos y newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn cyfrif am oddeutu **42.6%** o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Ni fu newid yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: cynnydd o £51 miliwn neu 0.8% mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £102.4 miliwn neu 1.6%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): cynnydd o £57.9 miliwn, neu 0.9% mewn termau arian parod, sef gostyngiad o £414.2 miliwn, neu 6.6% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: cynnydd o £72.5 miliwn neu 1.2% mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £75 miliwn neu 1.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): cynnydd o £105.5 miliwn, neu 1.8% mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £350.5 miliwn, neu 5.9% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn dangos:

³² **Maes rhaglenni gwariant** - Rhennir cyllideb Llywodraeth Cymru yn sawl rhan gyda phob un â lefel gwahanol at ddibenion monitro a rheoli. Y meysydd rhaglenni gwariant yw'r ail lefel o fanylion o dan y prif grwpiau gwariant ac maent yn diffinio grwpiau gwahanol o ddyraniadau yn ôl y math o wasanaethau a gyflenwir.

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: gostyngiad o £21.5 miliwn neu 8.2% mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £27.4 miliwn neu 10.4%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): gostyngiad o £47.6 miliwn, neu 18.2% mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £63.7 miliwn, neu 24.3% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: gostyngiad o £2.9 miliwn neu 1.6% mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £7.4 miliwn neu 4.0%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): cynnydd o £14.6 miliwn, neu 8.0% mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £0.3 miliwn, neu 0.1% mewn termau real.

Tabl 11: Y newid yn y prif grŵp gwariant lechyd, Gwasanaethau Cymdeithasol a Phlant, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Gwasanaethau'r GIG	5,407,503	5,491,962	5,507,030	5,497,418	84,459	1.6	-49,491	-0.9	89,915	1.7	-322,467	-6.0
Cyllidebau Canolog lechyd	212,185	205,374	205,374	205,374	-6,811	-3.2	-11,820	-5.6	-6,811	-3.2	-22,217	-10.5
lechyd y Cyhoedd ac Atal	155,592	157,548	157,548	157,548	1,956	1.3	-1,887	-1.2	1,956	1.3	-9,862	-6.3
Gwasanaethau Cymdeithasol	188,721	182,104	200,161	210,161	-6,617	-3.5	-11,059	-5.9	21,440	11.4	5,675	3.0
CAFCASS Cymru	10,138	9,635	9,167	9,167	-503	-5.0	-738	-7.3	-971	-9.6	-1,659	-16.4
CYFANSWM Y REFENIW	5,974,139	6,046,623	6,079,280	6,079,668	72,484	1.2	-74,995	-1.3	105,529	1.8	-350,530	-5.9
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Gwasanaethau'r GIG	247,573	230,279	205,275	205,275	-17,294	-7.0	-22,911	-9.3	-42,298	-17.1	-57,696	-23.3
lechyd y Cyhoedd ac Atal	5,418	5,039	4,492	4,492	-379	-7.0	-502	-9.3	-926	-17.1	-1,263	-23.3
Strategaeth Gwasanaethau Cymdeithasol	9,112	5,285	4,711	4,711	-3,827	-42.0	-3,956	-43.4	-4,401	-48.3	-4,754	-52.2
CYFANSWM Y CYFALAF	262,103	240,603	214,478	214,478	-21,500	-8.2	-27,368	-10.4	-47,625	-18.2	-63,714	-24.3
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Diffygion a darpariaethau'r GIG	184,699	181,780	80,514	199,392	-2,919	-1.6	-7,353	-4.0	14,693	8.0	-264	-0.1
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	184,699	181,780	80,514	199,392	-2,919	-1.6	-7,353	-4.0	14,693	8.0	-264	-0.1
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	5,974,139	6,046,623	6,079,280	6,079,668	72,484	1.2	-74,995	-1.3	105,529	1.8	-350,530	-5.9
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	262,103	240,603	214,478	214,478	-21,500	-8.2	-27,368	-10.4	-47,625	-18.2	-63,714	-24.3
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	6,236,242	6,287,226	6,293,758	6,294,146	50,984	0.8	-102,363	-1.6	57,904	0.9	-414,244	-6.6
Gwariant a Reolir yn flynyddol	184,699	181,780	80,514	199,392	-2,919	-1.6	-7,353	-4.0	14,693	8.0	-264	-0.1
CYFANSWM YR ADRAN IECHYD, GWASANAETHAU CYMDEITHASOL A PHLANT	6,420,941	6,469,006	6,374,272	6,493,538	48,065	0.7	-109,716	-1.7	72,597	1.1	-414,508	-6.5

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

6. Llywodraeth Leol a Chymunedau

Mae [tabl 12](#) yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos y newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau yn cyfrif am oddeutu **34.6%** o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Ni fu newid yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £10.8 miliwn neu 0.2%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £135.3 miliwn neu 2.6%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cyynydd o £38.9 miliwn, neu 0.8%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £347.7 miliwn, neu 6.8% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cyynydd o £8.7 miliwn neu 0.2%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £109.4 miliwn neu 2.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cyynydd o £86.8 miliwn, neu 1.8%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £282.3 miliwn, neu 5.8% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £19.5 miliwn neu 6.9%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £25.9 miliwn neu 9.2%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £47.9 miliwn, neu 17.0%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £65.4 miliwn, neu 23.3% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cynnydd o £26.6 miliwn neu 70.5%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu cynnydd o £25.0 miliwn neu 66.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £15.5 miliwn, neu 41.1%** mewn termau arian parod, sy'n golygu cynnydd o £11.5 miliwn, neu 30.6% mewn termau real.

Tabl 12: Y newid yn y prif grŵp gwariant Llywodraeth Leol a Chymunedau, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen	Cyllideb	Cyllideb	Cyllideb	Newid rhwng		Newid yn		Newid		Newid	
	2011-12	Derfynol 2012-13	Derfynol ddangosol 2013-14	Derfynol ddangosol 2014-15	2011-12 a 2012-13	y cart	nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13	y cart	cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15	y cart	cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a	y cart
	£000	£000	£000	£000	£000		£000		£000		£000	
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Cyllid Llywodraeth Leol	4,209,918	4,240,114	4,296,372	4,318,772	30,196	0.7	-73,221	-1.7	108,854	2.6	-215,114	-5.1
Cefnogi Cymunedau a Phobl	58,662	53,227	52,064	52,064	-5,435	-9.3	-6,733	-11.5	-6,598	-11.2	-10,504	-17.9
Cymunedau Diogelach	43,841	44,026	44,176	44,176	185	0.4	-889	-2.0	335	0.8	-2,979	-6.8
Gwella Gwasanaethau, Cydweithio a Democratiaeth	37,552	41,896	40,979	40,979	4,344	11.6	3,322	8.8	3,427	9.1	353	0.9
Polisi Trethu Lleol	10,744	0	0	0	-10,744	-100.0	-10,744	-100.0	-10,744	-100.0	-10,744	-100.0
Arolygiaeth Gofal a Gwasanaethau Cymdeithasol Cymru	15,757	15,190	14,461	14,461	-567	-3.6	-937	-5.9	-1,296	-8.2	-2,381	-15.1
Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru	2,824	2,722	2,591	2,591	-102	-3.6	-168	-6.0	-233	-8.3	-427	-15.1
Estyn	13,437	12,968	12,364	12,364	-469	-3.5	-785	-5.8	-1,073	-8.0	-2,000	-14.9
Fframweithiau Arolygu, Rheoleiddio a Pherfformiad	400	0	0	0	-400	-100.0	-400	-100.0	-400	-100.0	-400	-100.0
Cydweithio'n Lleol ac yn Rhanbarthol	1,560	0	0	0	-1,560	-100.0	-1,560	-100.0	-1,560	-100.0	-1,560	-100.0
Effeithlonrwydd ac Arloesedd	3,197	0	0	0	-3,197	-100.0	-3,197	-100.0	-3,197	-100.0	-3,197	-100.0
Gwella Cysylltedd Domestig (rhanbarthol a chenedlaethol)	234,063	227,764	227,066	227,066	-6,299	-2.7	-11,854	-5.1	-6,997	-3.0	-24,030	-10.3
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	114,487	113,837	113,814	113,814	-650	-0.6	-3,427	-3.0	-673	-0.6	-9,211	-8.0
Gwella Trafnidiaeth Integredig (lleol)	84,657	85,133	88,955	89,696	476	0.6	-1,600	-1.9	5,039	6.0	-1,689	-2.0
Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	3,056	5,995	4,995	4,995	2,939	96.2	2,793	91.4	1,939	63.4	1,564	51.2
CYFANSWM Y REFENIW	4,834,155	4,842,872	4,897,837	4,920,978	8,717	0.2	-109,402	-2.3	86,823	1.8	-282,318	-5.8
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Cyllid Llywodraeth Leol	20,000	20,000	20,000	20,000	0	0.0	-488	-2.4	0	0.0	-1,500	-7.5
Cefnogi Cymunedau a Phobl	17,280	14,774	10,950	10,950	-2,506	-14.5	-2,866	-16.6	-6,330	-36.6	-7,151	-41.4
Cymunedau Diogelach	9,156	8,529	7,711	7,711	-627	-6.8	-835	-9.1	-1,445	-15.8	-2,023	-22.1
Estyn	339	315	281	281	-24	-7.1	-32	-9.3	-58	-17.1	-79	-23.3
Gwella Cysylltedd Domestig (rhanbarthol a chenedlaethol)	83,674	84,752	54,616	54,616	1,078	1.3	-989	-1.2	-29,058	-34.7	-33,155	-39.6
Gwella Cysylltedd Rhyngwladol	59,088	52,687	82,514	82,514	-6,401	-10.8	-7,686	-13.0	23,426	39.6	17,236	29.2
Gwella Trafnidiaeth Integredig (lleol)	80,713	72,601	49,236	49,236	-8,112	-10.1	-9,883	-12.2	-31,477	-39.0	-35,170	-43.6
Gwella Diogelwch ar y Ffyrdd ac Effaith Trafnidiaeth ar yr Amgylchedd	10,922	7,983	7,983	7,983	-2,939	-26.9	-3,134	-28.7	-2,939	-26.9	-3,538	-32.4
CYFANSWM Y CYFALAF	281,172	261,641	233,291	233,291	-19,531	-6.9	-25,912	-9.2	-47,881	-17.0	-65,381	-23.3
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Cyllid Llywodraeth Leol	13,583	20,717	20,717	18,288	7,134	52.5	6,629	48.8	4,705	34.6	3,333	24.5
Gwella Cysylltedd Domestig (rhanbarthol a chenedlaethol)	24,138	43,597	4,973	34,952	19,459	80.6	18,396	76.2	10,814	44.8	8,192	33.9
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	37,721	64,314	25,690	53,240	26,593	70.5	25,024	66.3	15,519	41.1	11,525	30.6
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	4,834,155	4,842,872	4,897,837	4,920,978	8,717	0.2	-109,402	-2.3	86,823	1.8	-282,318	-5.8
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	281,172	261,641	233,291	233,291	-19,531	-6.9	-25,912	-9.2	-47,881	-17.0	-65,381	-23.3
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	5,115,327	5,104,513	5,131,128	5,154,269	-10,814	-0.2	-135,314	-2.6	38,942	0.8	-347,699	-6.8
Gwariant a Reolir yn flynyddol	37,721	64,314	25,690	53,240	26,593	70.5	25,024	66.3	15,519	41.1	11,525	30.6
CYFANSWM YR ADRAN LLYWODRAETH LEOL A CHYMUNEDAU	5,153,048	5,168,827	5,156,818	5,207,509	15,779	0.3	-110,290	-2.1	54,461	1.1	-336,174	-6.5

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

7. Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth

Mae [tabl 13](#) yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn cyfrif am oddeutu 1.8% o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Mae cynnydd cyffredinol o £1 filiwn yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y portffolio hwn yn 2012-13, o'i gymharu â chynigion y gyllideb ddrafft.

Mae'r £1 filiwn ychwanegol yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf a ddyrannwyd yn 2012-13 yn rhan o'r Pecyn Ysgogi Economaidd (fel y nodwyd yn [adran 3](#)), ar gyfer **Prosiect Tai Melin Trelái**. Bydd hyn yn ffurfio rhan o becyn £6 miliwn³³ i fuddsoddi mewn gwaith adfer ar y safle 50 erw, i alluogi tai fforddiadwy a thai'r farchnad agored i gael eu hadeiladu dros y pedair i bum mlynedd nesaf.³⁴ Mae'r £1 filiwn ychwanegol hon wedi'i dyrannu i'r weithred³⁵ *'Darparu Seilwaith yn Gysylltiedig ag Eiddo'* yn y maes rhaglenni gwariant *'Seilwaith'*.³⁶

Fel y nodwyd yn [adran 3](#), mae'r dyraniad ychwanegol o £1 filiwn yn 2012-13 wedi dod, i ddechrau, o gronfeydd cyfalaf wrth gefn. Fodd bynnag, mae Llywodraeth Cymru wedi datgan ei bwriad i ddwyn hyn ymlaen o'r flwyddyn ariannol 2011-12 drwy'r System Cyfnewid Cyllideb, ac felly mae'n debygol o gael ei ddychwelyd i'r cronfeydd wrth gefn drwy gyllideb atodol ddilynol ar gyfer 2012-13.

Pan luniwyd y gyllideb ddrafft, nodwyd, mewn perthynas â'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, fod y Gweinidog wrthi'n adolygu cynlluniau gwariant y portffolio, ac felly y gallai'r dyraniadau newid yn y tymor byr i ganolig.³⁷ Pan ddaeth gerbron y Pwyllgor Cyllid, dywedodd Jane Hutt AC, y

³³ Caiff y £5 miliwn sy'n weddill ei ddyrannu i'r flwyddyn ariannol 2011-12 drwy gyllideb atodol.

³⁴ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt, (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Tŷ), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

³⁵ **Gweithred** – y lefel mwyaf manwl o wybodaeth a gyhoeddir yn nogfennau'r gyllideb. Mae'n nodi meysydd polisi neu fenter. Fodd bynnag, dylid nodi ei bod yn bosibl na fydd gweithredoedd o reidrwydd yn rhoi manylion dyraniadau ar lefel polisi neu raglen benodol. Fe'u gelwid gynt yn 'llinellau gwariant y gyllideb' (BELs).

³⁶ Fel y dangosir yn [Dyraniadau Gwariant y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

³⁷ Llywodraeth Cymru, [Naratif Cyllideb Ddrafft 2012-13](#), Hydref 2011 (tudalen 39) [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

Gweinidog Cyllid, ei bod yn deall y bydd y cynlluniau yn cael eu cwblhau ar gyfer y gyllideb derfynol.³⁸

Fodd bynnag, ar wahân i'r dyraniad ychwanegol a nodwyd uchod, ni fu newidiadau pellach i'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth ers y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £7.9 miliwn neu 2.8%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £15.6 miliwn neu 4.8%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £16.4 miliwn, neu 5.9%** mewn termau real, sy'n golygu gostyngiad o £36.2 miliwn, neu 12.9% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £2.8 miliwn neu 1.5%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £7.2 miliwn neu 3.9%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £1.2 miliwn, neu 0.7%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £15 miliwn, neu 8.1% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £5.1 miliwn neu 5.4%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £7.3 miliwn neu 7.7%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £15.2 miliwn, neu 16.1%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £21.2 miliwn, neu 22.4% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **dim newid** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £1 filiwn neu 2.4%.

³⁸ Cynulliad Cenedlaethol Cymru, y Pwyllgor Cyllid, [*Cofnod y Trafodion 31 Hydref 2011 \(para 77\)*](#)

- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **dim newid** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £3.1 miliwn, neu 7.5% mewn termau real.

Tabl 13: Y newid yn y prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Sectorau a Busnes	48,871	43,826	43,856	43,856	-5,045	-10.3	-6,114	-12.5	-5,015	-10.3	-8,305	-17.0
Annog Arloesi	3,162	5,785	5,800	5,800	2,623	83.0	2,482	78.5	2,638	83.4	2,203	69.7
Cyllid Rhanbarthol	2,005	2,005	2,005	2,005	0	0.0	-49	-2.4	0	0.0	-150	-7.5
Cyllid Cymru	5,102	4,802	4,102	4,102	-300	-5.9	-417	-8.2	-1,000	-19.6	-1,308	-25.6
Digwyddiadau Mawr	3,930	3,870	3,897	3,897	-60	-1.5	-154	-3.9	-33	-0.8	-325	-8.3
Marchnata	2,840	2,796	2,815	2,815	-44	-1.5	-112	-4.0	-25	-0.9	-236	-8.3
Seilwaith	21,470	22,415	23,571	23,571	945	4.4	398	1.9	2,101	9.8	333	1.6
Strategaeth a Rhaglenni Corfforaethol	4,677	4,880	4,918	4,918	203	4.3	84	1.8	241	5.2	-128	-2.7
WEFO	1,522	1,522	1,522	1,522	0	0.0	-37	-2.4	0	0.0	-114	-7.5
Materion Gwledig	79,320	78,246	79,316	79,316	-1,074	-1.4	-2,982	-3.8	-4	-0.0	-5,954	-7.5
Twristiaeth	12,747	12,723	12,626	12,626	-24	-0.2	-334	-2.6	-121	-0.9	-1,068	-8.4
CYFANSWM Y REFENIW	185,646	182,870	184,428	184,428	-2,776	-1.5	-7,236	-3.9	-1,218	-0.7	-15,053	-8.1
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Sectorau a Busnes	69,129	59,992	43,711	43,711	-9,137	-13.2	-10,600	-15.3	-25,418	-36.8	-28,697	-41.5
Annog Arloesi	433	357	300	300	-76	-17.6	-85	-19.6	-133	-30.7	-156	-35.9
Cyllid Rhanbarthol	995	995	995	995	0	0.0	-24	-2.4	0	0.0	-75	-7.5
Cyllid Cymru	1,500	1,500	1,500	1,500	0	0.0	-37	-2.4	0	0.0	-113	-7.5
Seilwaith	6,291	11,031	18,456	18,456	4,740	75.3	4,471	71.1	12,165	193.4	10,781	171.4
Strategaeth a Rhaglenni Corfforaethol	449	417	372	372	-32	-7.1	-42	-9.4	-77	-17.1	-105	-23.4
Materion Gwledig	13,001	12,569	11,723	11,723	-432	-3.3	-739	-5.7	-1,278	-9.8	-2,157	-16.6
Twristiaeth	2,790	2,595	2,313	2,313	-195	-7.0	-258	-9.3	-477	-17.1	-651	-23.3
CYFANSWM Y CYFALAF	94,588	89,456	79,370	79,370	-5,132	-5.4	-7,314	-7.7	-15,218	-16.1	-21,172	-22.4
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Seilwaith	41,402	41,402	41,402	41,402	0	0.0	-1,010	-2.4	0	0.0	-3,106	-7.5
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	41,402	41,402	41,402	41,402	0	0.0	-1,010	-2.4	0	0.0	-3,106	-7.5
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	185,646	182,870	184,428	184,428	-2,776	-1.5	-7,236	-3.9	-1,218	-0.7	-15,053	-8.1
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	94,588	89,456	79,370	79,370	-5,132	-5.4	-7,314	-7.7	-15,218	-16.1	-21,172	-22.4
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	280,234	272,326	263,798	263,798	-7,908	-2.8	-14,550	-5.2	-16,436	-5.9	-36,224	-12.9
Gwariant a Reolir yn flynyddol	41,402	41,402	41,402	41,402	0	0.0	-1,010	-2.4	0	0.0	-3,106	-7.5
CYFANSWM YR ADRAN BUSNES, MENTER, TECHNOLEG A GWYDDONIAETH	321,636	313,728	305,200	305,200	-7,908	-2.5	-15,560	-4.8	-16,436	-5.1	-39,330	-12.2

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Terfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

8. Addysg a Sgiliau

Mae [tabl 14](#) yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn cyfrif am oddeutu 12.5% o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Mae cynnydd cyffredinol o £27.23 miliwn yn y terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y portffolio hwn yn 2012-13, £20 miliwn yn 2013-14 a £20 miliwn yn 2014-15, o'i gymharu â chynigion y gyllideb ddrafft.

Mae'r dyraniadau ychwanegol ers y gyllideb ddrafft yn cynnwys:

- **£20 miliwn ym mhob blwyddyn o'r gyllideb** wedi ei ddyrannu i'r **Grant Amddifadedd Disgyblion**. Bwriad hyn yw cynyddu'r cymorth wedi'i dargedu ar gyfer y disgyblion mwyaf difreintiedig. Mae'r dyraniadau hyn wedi mynd i mewn i'r weithred '*Grant Amddifadedd Disgyblion*' yn y maes rhaglenni gwariant '*Safonau Addysg a Hyfforddiant*', ynghyd â throsglwyddiadau o'r weithred '*Safonau Addysg*' i roi cronfa fwy o £32 miliwn yn 2012-13, £35.3 miliwn yn 2013-14, a £36.8 miliwn yn 2014-15.³⁹
- Mae **£4.23 miliwn wedi'i ddyrannu yn 2012-13** i'r **Rhaglen Recriwtiaid Newydd**, i ymestyn y cynllun presennol i gefnogi cyflogwyr sy'n cynnig rhaglenni prentisiaeth. Ynghyd â dyraniad pellach o £0.65 miliwn yn 2011-12,⁴⁰ bydd hyn yn ariannu 1,800 o brentisiaethau ychwanegol yn 2011-12 a 2012-13.⁴¹ Mae'r £4.23 miliwn ychwanegol wedi mynd i'r weithred '*Sgiliau yn y Gweithle*' yn y maes rhaglenni gwariant '*Gweithlu Medrus*'.⁴²
- Mae **£3 miliwn** wedi'i ddyrannu yn **2012-13** i **Sgiliau Twf Cymru** i ddatblygu'r cynllun ProAct, sy'n rhoi cymorth i gwmnïau hyfforddi eu gweithlu. Bydd hyn yn rhoi cymorth i 1,200 o bobl ychwanegol.⁴³ Mae'r £3

³⁹ Fel y dangosir yn [Dyraniadau Gwariant y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁴⁰ I'w ddyrannu yn y flwyddyn ariannol 2011-12 drwy gyllideb atodol

⁴¹ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt, (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Ty), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁴² Fel y dangosir yn [Dyraniadau Gwariant y Gyllideb Derfynol](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

⁴³ Llywodraeth Cymru, Jane Hutt, (y Gweinidog Cyllid ac Arweinydd y Ty), [Pecyn Ysgogi Economaidd](#), Datganiad Ysgrifenedig y Cabinet, 28 Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

miliwn ychwanegol wedi mynd i'r weithred 'Sgiliau yn y Gweithlu' yn y maes rhaglenni gwariant 'Gweithlu Medrus'.⁴⁴

Fel y nodwyd yn [adran 3](#), mae'r dyraniadau ychwanegol o £27.23 miliwn yn 2012-13 wedi'u gwneud o gronfeydd refeniw wrth gefn i ddechrau. Fodd bynnag, mae Llywodraeth Cymru wedi datgan ei bwriad i ddwyn hyn ymlaen o'r flwyddyn ariannol 2011-12 drwy'r System Cyfnewid Cyllideb, felly mae'n debygol o ddychwelyd i'r cronfeydd wrth gefn mewn cyllideb atodol dilynol ar gyfer 2012-13.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cynnydd o £36.6 miliwn neu 2.0%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £8.2 miliwn neu 0.5%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £46.1 miliwn, neu 2.6%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £92.4 miliwn, neu 5.1% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cynnydd o £45.2 miliwn neu 2.8%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £4.3 miliwn neu 0.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £72.3 miliwn, neu 4.4%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £55.5 miliwn, neu 3.4% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £8.6 miliwn neu 5.1%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £12.6 miliwn neu 7.4%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £26.1 miliwn, neu 15.4%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £36.9 miliwn, neu 21.7% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau yn dangos:

⁴⁴ Fel y dangosir yn [Dyraniadau Gwariant y Gyllideb Derfynol 2012-13](#), Tachwedd 2011 [fel ar 1 Rhagfyr 2011]

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cynnydd o £25.2 miliwn, neu 20.1%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu cynnydd o £21.6 miliwn neu 17.2%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £28 miliwn, neu 22.4%** mewn termau arian parod. Mae hyn yn golygu cynnydd o £16.5 miliwn, neu 13.2% mewn termau real.

Tabl 14: Y newid yn y prif grŵp gwariant Addysg a Sgiliau, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen	Cyllideb Derfynol	Cyllideb Derfynol ddangosol	Cyllideb Derfynol ddangosol	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12	
	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Safonau Addysg a Hyfforddiant	1,137,490	1,165,476	1,186,719	1,191,319	27,986	2.5	-440	-0.0	53,829	4.7	-35,536	-3.1
Gweithlu Medrus	70,385	89,669	77,039	77,039	19,284	27.4	17,097	24.3	6,654	9.5	875	1.2
Lles Economaidd a Chymdeithasol a Lleihau Anghydraddoldeb	390,758	390,762	401,605	404,640	4	0.0	-9,527	-2.4	13,882	3.6	-16,472	-4.2
Y Gymraeg	26,255	26,355	26,455	26,455	100	0.4	-543	-2.1	200	0.8	-1,784	-6.8
Cymorth i Gyflawni	5,313	3,148	3,006	3,006	-2,165	-40.7	-2,242	-42.2	-2,307	-43.4	-2,532	-47.7
CYFANSWM Y REFENIW	1,630,201	1,675,410	1,694,824	1,702,459	45,209	2.8	4,345	0.3	72,258	4.4	-55,450	-3.4
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Safonau Addysg a Hyfforddiant	169,923	161,243	143,734	143,734	-8,680	-5.1	-12,613	-7.4	-26,189	-15.4	-36,971	-21.8
Bwrdd yr Iaith Gymraeg	50	100	100	100	50	100.0	48	95.1	50	100.0	42	85.0
CYFANSWM Y CYFALAF	169,973	161,343	143,834	143,834	-8,630	-5.1	-12,565	-7.4	-26,139	-15.4	-36,929	-21.7
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Lles Economaidd a Chymdeithasol a Lleihau Anghydraddoldeb	125,302	150,525	161,285	153,310	25,223	20.1	21,552	17.2	28,008	22.4	16,508	13.2
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	125,302	150,525	161,285	153,310	25,223	20.1	21,552	17.2	28,008	22.4	16,508	13.2
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	1,630,201	1,675,410	1,694,824	1,702,459	45,209	2.8	4,345	0.3	72,258	4.4	-55,450	-3.4
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	169,973	161,343	143,834	143,834	-8,630	-5.1	-12,565	-7.4	-26,139	-15.4	-36,929	-21.7
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	1,800,174	1,836,753	1,838,658	1,846,293	36,579	2.0	-8,220	-0.5	46,119	2.6	-92,378	-5.1
Gwariant a Reolir yn flynyddol	125,302	150,525	161,285	153,310	25,223	20.1	21,552	17.2	28,008	22.4	16,508	13.2
CYFANSWM YR ADRAN ADDYSG A SGILIAU	1,925,476	1,987,278	1,999,943	1,999,603	61,802	3.2	13,332	0.7	74,127	3.8	-75,871	-3.9

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Terfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

9. Yr Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy

Mae [tabl 15](#) yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos y newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Busnes, Menter, Technoleg a Gwyddoniaeth yn cyfrif am oddeutu **2.2%** o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Ni fu newid i'r prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £2.9 miliwn neu 0.9%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £10.9 miliwn neu 3.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £6.3 miliwn, neu 1.9%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £30.5 miliwn, neu 9.3% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £3.9 miliwn neu 1.4%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £10.4 miliwn neu 3.8%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cyynydd o £134,000, neu 0%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £20 miliwn, neu 7.5% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cyynydd o £1 filiwn neu 1.6%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £0.5 miliwn neu 0.9%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £6.4 miliwn, neu 10.6%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £10.5 miliwn, neu 17.3% mewn termau real.

Nid oes **dim gwariant a reolir yn flynyddol** yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy.

Tabl 15: Y newid yn y prif grŵp gwariant Amgylchedd a Datblygu Cynaliadwy, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Newid Hinsawdd a Chynaliadwyedd	117,485	115,885	121,118	125,418	-1,600	-1.4	-4,426	-3.8	7,933	6.8	-1,475	-1.3
Yr Amgylchedd	80,768	80,887	77,648	77,648	119	0.1	-1,854	-2.3	-3,120	-3.9	-8,945	-11.1
Cynllunio	7,772	7,403	7,090	7,090	-369	-4.7	-550	-7.1	-682	-8.8	-1,214	-15.6
Gwarchod a Gwella Iechyd a Lles Anifeiliaid	41,038	39,454	38,895	38,041	-1,584	-3.9	-2,546	-6.2	-2,997	-7.3	-5,851	-14.3
Sylfaen Dystiolaeth	404	354	304	304	-50	-12.4	-59	-14.5	-100	-24.8	-123	-30.4
Coedwigaeth	21,600	21,200	20,700	20,700	-400	-1.9	-917	-4.2	-900	-4.2	-2,453	-11.4
CYFANSWM Y REFENIW	269,067	265,183	265,755	269,201	-3,884	-1.4	-10,352	-3.8	134	0.0	-20,060	-7.5
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Newid Hinsawdd a Chynaliadwyedd	56,209	57,196	50,555	50,555	987	1.8	-408	-0.7	-5,654	-10.1	-9,446	-16.8
Yr Amgylchedd	4,600	4,600	3,850	3,850	0	0.0	-112	-2.4	-750	-16.3	-1,039	-22.6
Sylfaen Dystiolaeth	38	38	38	38	0	0.0	-1	-2.4	0	0.0	-3	-7.5
Coedwigaeth	-205	-205	-205	-205	0	0.0	5	-2.4	0	0.0	15	-7.5
CYFANSWM Y CYFALAF	60,642	61,629	54,238	54,238	987	1.6	-516	-0.9	-6,404	-10.6	-10,473	-17.3
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	269,067	265,183	265,755	269,201	-3,884	-1.4	-10,352	-3.8	134	0.0	-20,060	-7.5
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	60,642	61,629	54,238	54,238	987	1.6	-516	-0.9	-6,404	-10.6	-10,473	-17.3
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	329,709	326,812	319,993	323,439	-2,897	-0.9	-10,868	-3.3	-6,270	-1.9	-30,532	-9.3
Gwariant a Reolir yn flynyddol	0	0	0	0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0
CYFANSWM ADRAN YR AMGYLCHEDD A DATBLYGU CYNALIADWY	329,709	326,812	319,993	323,439	-2,897	-0.9	-10,868	-3.3	-6,270	-1.9	-30,532	-9.3

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Terfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru

10. Tai, Adfywio a Threftadaeth

Mae **tabl 16** yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos y newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn cyfrif am oddeutu **3.9%** o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13

Ni fu newid i'r prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £27.9 miliwn neu 4.6%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £41.9 miliwn neu 7.0%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £58.6 miliwn, neu 9.7%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £99.2 miliwn, neu 16.5% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £5.7 miliwn neu 2.0%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £12.5 miliwn neu 4.4%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £4.4 miliwn, neu 1.5%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £25.4 miliwn, neu 8.9% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £22.2 miliwn neu 7.0%** mewn termau arian parod. Mewn termau real mae hyn yn golygu gostyngiad o £29.4 miliwn neu 9.3%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £54.2 miliwn, neu 17.1%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £73.9 miliwn, neu 23.3% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **cynnydd o £11.2 miliwn, neu 16.1%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu cynnydd o £12.7 miliwn neu 18.1%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £17.5 miliwn, neu 25.1%** mewn termau arian parod, sy'n golygu cynnydd o £21.4 miliwn, neu 30.7% mewn termau real.⁴⁵

⁴⁵ Nodwch fod y gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth yn gyllideb negyddol. Dyma pam mae'r cynnydd mewn termau real yn ymddangos yn uwch na'r cynnydd mewn arian parod, gan ei fod yn cynrychioli cynnydd i ffigur negyddol (mae'r ffigur yn dod yn llai negyddol ac yn agosach at sero).

Tabl 16: Y newid yn y prif grŵp gwariant Tai, Adfywio a Threftadaeth, rhwng 2011-12 i 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart	£000	y cart
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Tai	154,765	151,147	151,792	151,792	-3,618	-2.3	-7,305	-4.7	-2,973	-1.9	-14,359	-9.3
Adfywio	14,489	14,336	14,397	14,397	-153	-1.1	-503	-3.5	-92	-0.6	-1,172	-8.1
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf drwy Gyngor y Celfyddydau ac eraill	35,397	34,802	35,643	35,643	-595	-1.7	-1,444	-4.1	246	0.7	-2,428	-6.9
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	38,191	37,436	37,445	37,445	-755	-2.0	-1,668	-4.4	-746	-2.0	-3,555	-9.3
Darparu rniagienni cnwaraeon a gweitngarwcn cormoroi effeithiol	25,437	24,923	24,853	24,899	-514	-2.0	-1,122	-4.4	-538	-2.1	-2,406	-9.5
Y Cyfryngau a chyhoeddi	4,031	3,980	3,926	3,926	-51	-1.3	-148	-3.7	-105	-2.6	-400	-9.9
Diogelu, gwarchod, cynnal a hybu mynediad at yr amgylchedd hanesyddol	11,712	11,658	11,541	11,541	-54	-0.5	-338	-2.9	-171	-1.5	-1,037	-8.9
CYFANSWM Y REFENIW	284,022	278,282	279,597	279,643	-5,740	-2.0	-12,527	-4.4	-4,379	-1.5	-25,356	-8.9
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Tai	249,392	231,970	206,782	206,782	-17,422	-7.0	-23,080	-9.3	-42,610	-17.1	-58,122	-23.3
Adfywio	55,343	51,477	45,888	45,888	-3,866	-7.0	-5,122	-9.3	-9,455	-17.1	-12,897	-23.3
Cefnogi a chynnal sector celfyddydau cryf drwy Gyngor y Celfyddydau ac eraill	460	455	450	450	-5	-1.1	-16	-3.5	-10	-2.2	-44	-9.5
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	5,673	4,973	4,043	4,043	-700	-12.3	-821	-14.5	-1,630	-28.7	-1,933	-34.1
Darparu rniagienni cnwaraeon a gweitngarwcn cormoroi effeithiol	345	345	345	345	0	0.0	-8	-2.4	0	0.0	-26	-7.5
Y Cyfryngau a chyhoeddi	25	25	25	25	0	0.0	-1	-2.4	0	0.0	-2	-7.5
Diogelu, gwarchod, cynnal a hybu mynediad at yr amgylchedd hanesyddol	5,500	5,313	5,031	5,031	-187	-3.4	-317	-5.8	-469	-8.5	-846	-15.4
CYFANSWM Y CYFALAF	316,738	294,558	262,564	262,564	-22,180	-7.0	-29,364	-9.3	-54,174	-17.1	-73,870	-23.3
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd	2,265	2,490	2,740	2,740	225	9.9	164	7.3	475	21.0	269	11.9
Tai	-72,000	-61,000	-55,000	-55,000	11,000	-15.3	12,488	-17.3	17,000	-23.6	21,126	-29.3
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	-69,735	-58,510	-52,260	-52,260	11,225	-16.1	12,652	-18.1	17,475	-25.1	21,395	-30.7
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	284,022	278,282	279,597	279,643	-5,740	-2.0	-12,527	-4.4	-4,379	-1.5	-25,356	-8.9
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	316,738	294,558	262,564	262,564	-22,180	-7.0	-29,364	-9.3	-54,174	-17.1	-73,870	-23.3
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	600,760	572,840	542,161	542,207	-27,920	-4.6	-41,892	-7.0	-58,553	-9.7	-99,226	-16.5
Gwariant a Reolir yn flynyddol	-69,735	-58,510	-52,260	-52,260	11,225	16.1	12,652	18.1	17,475	25.1	21,395	30.7
CYFANSWM YR ADRAN TAI ADFYWIO A THREFTADAETH	531,025	514,330	489,901	489,947	-16,695	-3.1	-29,240	-5.5	-41,078	-7.7	-77,831	-14.7

Ffynhonell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.

11. Gwasanethau Canolog a Gweinyddu

Mae [tabl 17](#) yn rhoi gwybodaeth am y dyraniadau cyffredinol yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu ar y lefel maes rhaglenni gwariant ac yn dangos newidiadau rhwng 2011-12 a 2012-13 a'r newid cyffredinol ar gyfer cyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15), mewn termau arian parod ac mewn termau real.

Mae'r prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn cyfrif am oddeutu **2.4%** o gyfanswm dyraniad terfyn gwariant adrannol Llywodraeth Cymru yn 2012-13.

Ni fu newid i'r prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu ers cynigion y gyllideb ddrafft.

Mae cyfanswm y terfyn gwariant adrannol yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £12.6 miliwn neu 3.5%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £21.2 miliwn neu 5.8%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £30.3 miliwn, neu 8.4%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £55.3 miliwn, neu 15.2% mewn termau real.

Mae'r terfyn gwariant adrannol refeniw yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £10.4 miliwn neu 3.1%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £18.2 miliwn neu 5.5%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 i 2014-15): **gostyngiad o £24.9 miliwn, neu 7.5%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £48 miliwn, neu 14.5% mewn termau real.

Mae Terfyn gwariant adrannol cyfalaf yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £2.3 miliwn neu 7.3%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £3.0 miliwn neu 9.6%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **gostyngiad o £5.4 miliwn, neu 17.6%** mewn termau arian parod, sy'n golygu gostyngiad o £7.3 miliwn, neu 23.8% mewn termau real.

Mae'r gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn dangos:

- Llinell sylfaen 2011-12 hyd 2012-13: **gostyngiad o £0.7 miliwn, neu 67.0%** mewn termau arian parod. Mewn termau real, mae hyn yn golygu gostyngiad o £0.7 miliwn neu 62.9%.
- Dros gyfnod y gyllideb (rhwng 2011-12 a 2014-15): **cynnydd o £0.2 miliwn, neu 22.9%** mewn termau arian parod, sy'n golygu cynnydd o £0.3 miliwn, neu 28.7% mewn termau real.⁴⁶

⁴⁶ Nodwch fod y gwariant a reolir yn flynyddol yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu yn gyllideb negyddol. Dyma pam mae'r cynnydd mewn termau real yn ymddangos yn uwch na'r cynnydd mewn arian parod, gan ei fod yn cynrychioli cynnydd i ffigur negyddol (mae'r ffigur yn dod yn llai negyddol ac yn agosach at sero).

Tabl 17: Y newid yn y prif grŵp gwariant Gwasanaethau Canolog a Gweinyddu, rhwng 2011-12 a 2012-13 a thros gyfnod y gyllideb, mewn termau arian parod ac mewn termau real

Maes Rhaglenni Gwariant	Llinell sylfaen 2011-12	Cyllideb Derfynol 2012-13	Cyllideb Derfynol ddangosol 2013-14	Cyllideb Derfynol ddangosol 2014-15	Newid rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2012-13		Newid cyffredinol rhwng 2011-12 a 2014-15		Newid cyffredinol yn nhermau real rhwng 2011-12 a 2014-15	
	£000	£000	£000	£000	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant	£000	y cant
TERFYN GWARIANT ADRANNOL REFENIW												
Costau Rhedeg wedi'u Dirprwyo	214,326	204,340	194,099	194,099	-9,986	-4.7	-14,970	-7.0	-20,227	-9.4	-34,787	-16.2
Costau Rhedeg Canolog	91,176	91,377	88,083	88,083	201	0.2	-2,028	-2.2	-3,093	-3.4	-9,700	-10.6
Gwasanaethau Gwybodaeth a Chymorth	11,524	11,377	11,035	11,035	-147	-1.3	-424	-3.7	-489	-4.2	-1,317	-11.4
Rhaglenni Canolog	14,804	14,361	13,682	13,682	-443	-3.0	-793	-5.4	-1,122	-7.6	-2,148	-14.5
CYFANSWM Y REFENIW	331,830	321,455	306,899	306,899	-10,375	-3.1	-18,215	-5.5	-24,931	-7.5	-47,953	-14.5
TERFYN GWARIANT ADRANNOL CYFALAF												
Costau Rhedeg Canolog	11,982	11,145	9,935	9,935	-837	-7.0	-1,109	-9.3	-2,047	-17.1	-2,792	-23.3
Rhaglenni Canolog	18,738	17,319	15,378	15,378	-1,419	-7.6	-1,841	-9.8	-3,360	-17.9	-4,514	-24.1
CYFANSWM Y CYFALAF	30,720	28,464	25,313	25,313	-2,256	-7.3	-2,950	-9.6	-5,407	-17.6	-7,306	-23.8
GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL												
Darpariaethau ar gyfer Ymddeol yn Gynnar	-1,100	-1,837	-1,366	-848	-737	67.0	-692	62.9	252	-22.9	316	-28.7
CYFANSWM Y GWARIANT A REOLIR YN FLYNYDDOL	-1,100	-1,837	-1,366	-848	-737	67.0	-692	62.9	252	-22.9	316	-28.7
Terfyn Gwariant Adrannol Refeniw	331,830	321,455	306,899	306,899	-10,375	-3.1	-18,215	-5.5	-24,931	-7.5	-47,953	-14.5
Terfyn Gwariant Adrannol Cyfalaf	30,720	28,464	25,313	25,313	-2,256	-7.3	-2,950	-9.6	-5,407	-17.6	-7,306	-23.8
CYFANSWM Y TERFYN GWARIANT ADRANNOL	362,550	349,919	332,212	332,212	-12,631	-3.5	-21,166	-5.8	-30,338	-8.4	-55,258	-15.2
Gwariant a Reolir yn flynyddol	-1,100	-1,837	-1,366	-848	-737	-67.0	-692	-62.9	252	22.9	316	28.7
CYFANSWM YR ADRAN GWASANAETHAU CANOLOG A GWEINYDDU	361,450	348,082	330,846	331,364	-13,368	-3.7	-21,858	-6.0	-30,086	-8.3	-54,943	-15.2

Ffynhonnell: Cyfrifiadau'r Gwasanaeth Ymchwil o Gyllideb Derfynol 2012-13 Llywodraeth Cymru.